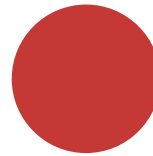




ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI  
VÝROČNÍ ZPRÁVA

---

**2006**



ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI  
VÝROČNÍ ZPRÁVA

---

**2006**

## **OBSAH**

---

05	<b>ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI</b>
06	<b>ZPRÁVY O ČINNOSTI</b>
06	<b>Správní rada</b>
07	<b>Dozorčí rada</b>
08	<b>Sekretariát</b>
08	Práce s projekty
09	Kancelář pro oběti nacismu
11	<b>PODPOŘENÉ PROJEKTY</b>
11	<b>Česko-německé diskusní fórum</b>
12	<b>Projekt humanitární pomoci</b>
	<b>pro oběti nacionálně socialistického násilí</b>
	<b>Projekty podle oblastí</b>
12	Stavební projekty
12	Školy a vzdělávání
13	Školy a vzdělávání
14	Mládež
14	Dialogy
15	Kultura
16	Ekologie
16	Sociální projekty a menšiny
17	Publikace (různá média) a věda
18	Stipendijní program Fondu budoucnosti
18	Stipendia Německé spolkové nadace pro životní prostředí (DBU)
65	<b>FINANČNÍ ZPRÁVA</b>
65	<b>Výrok nezávislého auditora</b>
66	<b>Roční účetní závěrka</b>
66	Rozvaha
67	Výkaz zisku a ztráty
69	<b>ORGANIZAČNÍ STRUKTURA</b>
69	<b>Orgány Česko-německého fondu budoucnosti</b>
69	Správní rada
70	Dozorčí rada
71	Sekretariát
73	<b>Rada Česko-německého diskusního fóra</b>
75	<b>Identifikační údaje, adresář</b>

Rok 2006 byl již devátým rokem, kdy Česko-německý fond budoucnosti mohl svoji činností přispívat k porozumění a spolupráci české a německé veřejnosti. Svoje poslání vycházející z Česko-německé deklarace naplňuje Fond budoucnosti ve dvou rovinách – jednak podporou partnerských projektů v různých oblastech, jednak cestou zmírnění následků nacistického bezpráví.

Partnerská spolupráce mezi Čechy a Němci v rámci společných projektů se i nadále rozvíjí. Svědčí o tom velké množství žádostí, které fond v roce 2006 obdržel. Jejich počet i skladba byly podobné jako v posledních dvou letech; oproti předchozímu roku mírně vzrostl jak počet předložených, tak schválených projektů. Prioritou Fondu budoucnosti zůstaly i v tomto roce projekty spolupráce škol a výměn mládeže, stejně jako podpora rozmanitých kulturních aktivit.

Devátým rokem pokračoval Projekt humanitární pomoci obětem nacionálně socialistického násilí hrazený z prostředků Fondu budoucnosti. Naopak veškeré platby obětem otrocké a nucené práce z nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ byly ke konci roku 2006 ukončeny, ale spolu s německou nadací vytvořil fond podmínky pro zahájení projektu Zdravotní a sociální péče. Cílem projektu je umožnit osobám se zvláště těžkým osudem v období

druhé světové války čerpat příspěvek na zvýšené zdravotní a sociální výdaje.

Činnost Česko-německého fondu budoucnosti byla v roce 2006 častým tématem při setkáních předních politiků obou zemí, během kterých potvrdili svou vůli, aby rok 2006 nebyl předposledním rokem aktivit fondu. Na základě dosavadních pozitivních výsledků Fondu budoucnosti se tak vlády obou zemí shodly na jeho dalším pokračování a financování.

Tato výroční zpráva je dokladem, že toto rozhodnutí jistě přivítá i česká a německá veřejnost.

### POČET PŘEDLOŽENÝCH A SCHVÁLENÝCH PROJEKTŮ V LETECH 1998–2006

Rok	Předloženo	Schváleno	Částka v Kč
1998	110	91	68 294 000
1999	432	333	108 629 130
2000	489	360	116 528 423
2001	593	487	104 085 882
2002	624	470	71 935 684
2003	637	498	109 986 077
2004	770	578	81 355 649
2005	648	509	77 334 578
2006	703	514	72 408 243
1998–2006	5 006	3 840	810 557 666

### Správní rada

Rok 2006 byl pro správní radu ve znamení změn. Na svém prvním zasedání se správní rada sešla v obměněném složení. Dosavadní členové tak mezi sebou nově přivítali Ing. Kristinu Larischovou, prof. Otto Picka, Heinze-Petera Hausteina, Michaela Kretschmera a Pavla Smetanu. Předsedou pro tento rok byl zvolen Albrecht Schläger a jeho zástupcem prof. Otto Pick. Na svém posledním setkání v roce 2006 se správní rada rozloučila s dlouholetým německým ředitelem sekretariátu Herbertem Wernerem a jmenovala jeho nástupcem Konrada Scharingera, který bude svou funkci vykonávat jako čestnou.

Během všech čtyř zasedání (5.–6. dubna, 3.–4. července, 4.–5. října a 6.–7. prosince) se pak správní rada věnovala i svým dalším statutárním povinnostem. Jako již tradičně spočívalo těžiště její práce v rozhodování o podpoře projektů zaměřených na sblížení a porozumění mezi Čechy a Němci. Velkou pozornost také věnovala otázce budoucí existence fondu a intenzivně se několikrát zabývala i správou finančních prostředků a další investiční strategií. Na programu jednání se také jako obvykle objevovalo téma plateb obětem otrocké a nucené práce. Podzimní zasedání správní rady se uskutečnilo v bavorském Amberku, ostatní na pozvání Ministerstva zahraničních věcí České republiky v Černínském paláci v Praze, kde byli zástupci fondu během zimního zasedání přijati novým českým ministrem zahraničních věcí Alexandrem Vondrou.

Právě prosincové zasedání bylo z hlediska další činnosti Fondu budoucnosti klíčové. Nejprve oznámil ministr

Alexandr Vondra shodu obou vlád na dalším pokračování a financování Fondu budoucnosti a poté byla správní rada informována i o představách a doporučeních českého a německého ministerstva zahraničí týkajících se perspektivy fungování Česko-německého fondu budoucnosti. Finanční podpora by tak i nadále měla směřovat především do oblasti kulturní a výměny mládeže a dále do jazykové výuky. Omezeny by naopak měly být příspěvky na projekty obnovy památek.

Správou finančních prostředků Fondu budoucnosti se správní rada zabývala na třech svých zasedáních. Tato intenzita byla dána především aktuálním vývojem v rakouské bance BAWAG, jejíž dceřiná banka v České republice spravovala jednu z úložek Česko-německého fondu budoucnosti. V reakci na problémy rakouské banky BAWAG schválila správní rada ukončení spolupráce s její dceřinnou bankou v České republice a rozhodla o další finanční strategii s ohledem na uvolněné finanční prostředky.

V roce 2006 byly ukončeny veškeré platby bývalým otročky a nuceně nasazeným a jiným obětem nacismu vyplácené z prostředků nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“, jejíž je Fond budoucnosti partnerskou organizací. Správní rada s potěšením konstatovala, že ukončení výplat proběhlo bez komplikací a vyslovila Kanceláři pro oběti nacismu poděkování za zajištění všech souvisejících úkolů. Dále se správní rada zabývala projektem zdravotní a sociální péče, v jehož rámci budou rozděleny finanční prostředky nevyzvednuté oprávněnými příjemci plateb.

Prosincového zasedání správní rady se zúčastnila také předsedkyně české části Česko-německého diskusního fóra doc. Barbara Köpplová, která zástupce Fondu budoucnosti informovala o činnosti tohoto fóra v roce 2006 a o ukončení dlouholetého a fondem financovaného projektu právních norem.

V souladu s usnesením z roku 2005, které omezilo výši nadačních příspěvků na projekty obnovy památek, se správní rada věnovala posuzování stavebních projektů pouze na dvou svých zasedáních. Rok 2006 byl v tomto ohledu přechodným obdobím – na rok 2007 byl vyhlášen pouze jeden termín k podání žádosti a celková vyhrazená částka bude mezi nejkvalitnější renovační projekty rozdělena na prosincovém zasedání.

Na svém červencovém zasedání správní rada přistoupila k úpravě počtu a výše udělovaných studijních stipendií. Od roku 2006 byl měsíční příspěvek na studium v partnerské zemi navýšen na 650 € a celkový počet stipendijních míst snížen na dvanáct.

Během svého prosincového jednání zaměřila správní rada svou pozornost na jeden z největších kulturních pro-

jektů podporovaných Fondem budoucnosti. K rozhovoru o dalším směřování Pražského divadelního festivalu německého jazyka byli pozváni jeho organizátoři, kteří zástupcům Fondu budoucnosti představili své plány do budoucna zaměřené na udržení vysoké umělecké kvality a originality a současně na rozšiřování okruhu diváků především o studenty a mimopražské diváky.

Na svém posledním zasedání v roce 2006 schválila správní rada také podporu řady česko-německých projektů prezentovaných v rámci Česko-německého kulturního jara 2007.

#### **ZASEDÁNÍ SPRÁVNÍ RADY V ROCE 2006: POČET SCHVÁLENÝCH PROJEKTŮ A SCHVÁLENÉ ČÁSTKY**

Datum zasedání správní rady	Počet schválených projektů	Schválené částky v Kč
6. 4. 2006	148	16 575 444
3. 7. 2006	160	25 336 335
5. 10. 2006	104	12 588 178
7. 12. 2006	102	17 908 286
<b>Celkem</b>	<b>514</b>	<b>72 408 243</b>

#### **Dozorčí rada**

Dozorčí rada se věnovala v roce 2006 svým statutárním povinnostem vůči Česko-německému fondu budoucnosti jak v oblasti hospodářské kontroly, tak v oblasti poradenské. Dne 4. dubna 2006 svolal úřadující předseda Manfred Rogetzky, za asistence svého zvoleného zástupce Ing. Pavla Mašťálky, do Prahy řádné roční zasedání dozorčí rady do sídla sekretariátu fondu v Troji. Na tomto zasedání se členo-

vé dozorčí rady nejprve zabývali situací v rakouské bance BAWAG, jejíž dceřiná společnost BAWAG CZ spravovala jednu z úložek fondu. Kvůli špatným investicím, následně ztrátě ve výši minimálně 1 miliardy EUR a účetním machinacím byl bance BAWAG snížen finanční rating a banka se dostávala do kritické finanční situace. Ještě před zasedáním byli členové dozorčí rady o vývoji v bance BAWAG

informování vedením sekretariátu a souhlasili s převodem finančních prostředků spravovaných bankou BAWAG CZ do korespondenční banky ČSOB. Na svém zasedání pak dozorčí rada přijala usnesení, v němž převod prostředků z BAWAG CZ schválila a doporučila sledovat při investování těchto prostředků vyváženě konzervativní strategii.

Poté se již členové dozorčí rady věnovali kontrole jak účetních dokladů namátkově vybraných projektů, tak celého vyúčtování za rok 2005 a posoudili hospodářský plán fondu na rok 2006. Na závěr zasedání dozorčí rady proběhlo pravidelné střídání na pozici předsedy a místopředsedy dozorčí rady, kdy byl předsedou pro nadcházející rok zvolen Ing. Pavel Maštálka a jeho místopředsedou Hartmut Weineck.

Dne 16. června 2006 svolal úřadující předseda Ing. Pavel Maštálka do Prahy mimořádné zasedání dozorčí rady

do sídla sekretariátu Fondu budoucnosti v Troji. Jediným bodem jednání bylo uložení finančních prostředků fondu uvolněných v souvislosti s ukončením spolupráce s bankou BAWAG CZ. Členové dozorčí rady projednali nabídky pěti oslovených bankovních institucí a seznámili se se stanoviskem Ing. Maštálky a jeho poradců z Ministerstva financí České republiky, doporučením nezávislého finančního poradce a stanoviskem ředitelů sekretariátu. Po následné diskusi se dozorčí rada společně s řediteli sekretariátu usnesla, že celková investice má zůstat v eurové denominaci, být diverzifikována v rámci přiměřeně konzervativní strategie a rozdělena mezi ČSOB a HVB.

Členové dozorčí rady se kromě uvedeného v roce 2006 jako již tradičně pravidelně zúčastňovali zasedání správní rady.

## Sekretariát

### Práce s projekty

Sekretariát Fondu budoucnosti se věnuje především zpracování přijatých žádostí o podporu projektů. Do této činnosti patří osobní i písemné konzultace s žadateli, registrace žádostí, zpracování obdržených podkladů pro správní radu a další administrativní příprava čtvrtletních zasedání správní rady. U schválených projektů dohlíží sekretariát na jejich průběh a kontroluje vyúčtování příspěvků. Pracovnice sekretariátu se snaží také osobní návštěvou

vybraných akcí o co nejužší kontakt se zpracovateli projektů jak na české, tak na německé straně.

Součástí práce sekretariátu je také informování veřejnosti a médií o výsledcích své práce. Pravidelně jsou aktualizovány dvojjazyčné internetové stránky fondu a zaslány do médií tiskové zprávy ze zasedání správní rady. Měsíčně jsou posílány novinářům přehledy o aktuálních česko-německých akcích podpořených fondem.

## Kancelář pro oběti nacismu

### Výplaty humanitárních dávek

Pro rok 2006 měla Kancelář pro oběti nacismu Česko-německého fondu budoucnosti (dále jen kancelář) stanoven jako hlavní úkol dokončení výplat humanitárních dávek z titulu nucené práce či jiného nacistického bezprávi z prostředků spolkové nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ (dále jen nadace). Dle 3. novely spolkového zákona o zřízení nadace tak bylo třeba učinit nejpozději do 30. září, resp. 31. prosince 2006. O tomto faktu byla veřejnost průběžně informována formou oznámení v celostátních i regionálních denících. Velké úsilí bylo vynakládáno na zjišťování aktuálních adres těch žadatelů, kteří si do konce roku 2005 z nejrůznějších důvodů platbu nepřevzali. Dále pokračovalo zpracování žádostí oprávněných právních nástupců po zemřelých žadatelích a jejich průběžné zařazování do výplatního systému. Poslední výplatní soubor byl předán ČSOB v listopadu 2006 a poslední individuální převody proběhly ještě na samém konci prosince 2006. Celkem bylo v průběhu roku 2006 uvolněno a mezi 500 žadatelů přerozděleno cca 6,4 mil. CZK. Tímto se Fondu budoucnosti podařilo umístit naprostou většinu přiznaných plateb.

### Činnost odvolací komise

Odvolací komise zasedala v roce 2006 čtyřikrát a projednala při tom 42 případy, přičemž ve 24 případech komise změnila původní negativní rozhodnutí kanceláře na pozitivní či původní pozitivní rozhodnutí navýšila do vyšší kategorie. 18 odvolání komise zamítla, a tím potvrdila původní rozhodnutí kanceláře. Činnost odvolací komise byla v roce 2006 ukončena.

### Archiv

Stejně jako v roce 2005, i po celý rok 2006 probíhalo skenování jednotlivých složek žadatelů obsahujících jak historické dokumenty, tak formuláře žádostí, dobová i současná rozhodnutí, úřední a osobní korespondenci. V roce 2006 zahájil Fond budoucnosti intenzivní jednání s Národním archivem České republiky o budoucím předání archiválií a písemností, shromážděných v průběhu realizace výplatního programu z prostředků spolkové nadace.

### Humanitární projekt realizovaný z tzv. zbytkových prostředků

Německý spolkový zákon o zřízení nadace předjímal, že ne všichni oprávnění příjemci plateb si přiznanou částku vyvednou či jim nebude moci být z různých důvodů vyplacena a část finančních prostředků tak po ukončení všech lhůt propadne. O způsobu použití zbylých finančních prostředků rozhodlo kuratorium nadace již 16. ledna 2005. Partnerským organizacím byla dána možnost použít tyto prostředky na provádění humanitárních projektů ve prospěch bývalých obětí otrocké a nucené práce. Na základě tohoto rozhodnutí zahájila kancelář v průběhu roku 2006 humanitární projekt ve prospěch obětí nacismu (dále jen projekt).

V první fázi projektu (červenec až srpen 2006) bylo rozděleno cca 2,5 milionů Kč mezi 92 obětí jiných osobních újem zařazených do kategorie I. (pseudolékařské pokusy). Počátkem září 2006 ukončil Fond budoucnosti jednání s představenstvem nadace o podobě Kolektivního projektu zdravotní a sociální péče a ihned poté zahájil nezbytné přípravné práce. Již v listopadu 2006 tak bylo možno



zrealizovat 2. fázi projektu, která měla podobu paušální sociální dávky ve výši 8000 Kč. Tato dávka byla odeslána 4731 žijícím žadatelům s přiznanou kategorií A dle spolkového zákona o nadaci. Celkem bylo na paušální dávku uvolněno téměř 38 milionů Kč. Všichni příjemci paušální dávky obdrželi spolu s šekovou poukázkou informační dopis kanceláře, kde jim bylo sděleno, že počátkem roku 2007 bude zahájena 3. fáze projektu spočívající v poskytování finančního příspěvku formou refundačních plateb za jimi vynaložené výdaje na zdravotní péči či sociální služby.

#### Putovní výstava

I v roce 2006 pokračovala putovní výstava „**Totálně nasazení. Nucená práce pro Třetí říši. 60 let poté**“. Expozici

pod záštitou premiéra České republiky a finančně podpořenou německým fondem „Připomínka a budoucnost“ přivítalo nejprve Umělecké centrum Univerzity Palackého v Olomouci (10.–31. 1. 2006) a Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích (2. 3. až 2. 4. 2006). Dalšími partnery tohoto výstavního projektu se staly Východočeské muzeum v Hradci Králové (13. 4. až 28. 5. 2006) a Hornické muzeum OKD Lanek v Ostravě (7. 6. až 21. 7. 2006). Díky prodloužení projektu pak mohli od 8. září 2006 až do konce roku výstavu zhlédnout také návštěvníci Památníku Lidice.

Výstavu, která vznikla přepracováním původní expozice „Museli pracovat pro Říši“, v roce 2006 navštívilo celkem 15 000 návštěvníků, přičemž více než polovinu tvořila školní mládež.

## PODPOŘENÉ PROJEKTY

---

### Česko-německé diskusní fórum

Významným úkolem Rady Česko-německého diskusního fóra je spoluurčovat nové směry česko-německých vztahů a povzbuzovat vůli české a německé veřejnosti ke vzájemnému dialogu. Členové Rady jsou jmenováni příslušnými ministry zahraničních věcí.

Rada Česko-německého diskusního fóra pro období let 2005–2007 byla jmenována počátkem roku 2005 namísto původní Koordinační rady Česko-německého diskusního fóra. Ve své činnosti se Rada Česko-německého diskusního fóra řídí směřováním Ministerstva zahraničních věcí České republiky a Ministerstva zahraničních věcí Spolkové republiky Německo a ve své práci navazuje na nesporné úspěchy, které dosáhla koordinační rada v uplynulém období v česko-německém dialogu. Podle Aide-Mémoire o další činnosti Česko-německého diskusního fóra došlo k personální přeměně této diskusní platformy. Radu tvoří nyní deset českých a deset německých zástupců, jakož i dva spolupředsedové. Členové jsou jmenováni na dobu dvou let. Předsedové rady byli za českou stranu doc. Barbara Köpplová a za německou stranu dr. Michael Libal.

Rada pokračovala i v roce 2006 v započaté práci. Na počátku roku 2006 proběhlo v prostorách Škody Auto v Praze pracovní setkání členů rady nad tématem nadcházející výroční konference. Zúčastnili se ho zástupci české i německé rady. Podrobně se projednala a připravila obsa-

hová podoba konference, přičemž zaznělo mnoho návrhů, především ze strany zástupců fóra mládeže.

První oficiální pracovní setkání rady v roce 2006 proběhlo na přelomu měsíce března a dubna v Drážďanech v nadaci Brücke/Most-Stiftung. Druhé zasedání rady se konalo v říjnu v předvečer výroční konference 2006 v Liberci. Byl mimo jiné oficiálně oznámen konec projektu „Německé menšiny v právních normách 1938–1948“ a představeny publikace jak v českém, tak německém jazyce. Jednání rady bylo věnované především přípravě výroční konference v Liberci, která byla organizována Ústavem mezinárodních vztahů ve spolupráci s Česko-německým fondem budoucnosti. Téma konference bylo: „Vzděláním překonat bariéry“. Konferenci, která se konala v Krajské vědecké knihovně města Liberce, zahájil státní tajemník ze Saského státního ministerstva kultury z Drážďan Hansjörg König a ředitel odboru pro záležitosti EU a mezinárodní vztahy Jindřich Fryč z Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky. První panel se zabýval tématem „Nové nároky na vzdělání a vzdělávání“. Druhý panel se věnoval tématu „Evropské a národní vzdělávací strategie pro budoucnost“. Další den v dopoledních hodinách byl na programu panel třetí a závěrečný „Česko-německé vzdělávací aktivity“. Veškeré příspěvky, které byly uvedeny v rámci této konference, budou publikovány v brožuře, která vyjde v roce 2007.

## Projekt humanitární pomoci pro oběti nacionálně socialistického násilí

Rok 2006 byl již devátým rokem spolupráce koordinační komise, zastupující Český svaz bojovníků za svobodu a Federaci židovských obcí, na projektu humanitární pomoci pro české oběti nacionálně socialistického násilí. Objem prostředků, vyhrazených pro tento projekt, představuje v souladu se statutem Česko-německého fondu budoucnosti 90 milionů DM. Doba trvání projektu je nastavena na 10 let.



Kostel sv. Martina  
v Markvarticích

### Projekty podle oblastí

#### Stavební projekty

Obsahem převážně většiny projektů v této oblasti jsou rekonstrukce kostelů, poutních míst, synagog, kaplí, drobných sakrálních památek a hřbitovů. Je potěšující, že současní i bývalí obyvatelé obcí jsou stále aktivní a snaží se přispět nejenom k obnově kulturních památek, ale i dobrých mezilidských vztahů. Dokladem toho je přes padesát žádostí, které Česko-německý fond budoucnosti v roce 2006 obdržel. Pro zmíněný rok byly stanoveny ještě přechodně dvě uzávěrky pro příjem žádostí, v březnu a srpnu. Od roku 2007 platí pro stavební projekty již jenom jedna uzávěrka v roce, a to vždy 15. srpna. Tento systém umožní, vzhledem k omezenému rozpočtu na tuto kategorii, vybrat ty žádosti, které splňují nejlépe kritéria vzájemné spolupráce a perspektivy celoročního využívání a návštěvnosti památek.

Příkladem velmi dobré spolupráce rodáků a diecézí



Kaple Panny Marie  
Lurdské u Chrobol

Administrativní realizace projektu se z důvodů ochrany osobních dat provádí prostřednictvím Všeobecné zdravotní pojišťovny v Praze, která s Fondem budoucnosti uzavřela na dobu trvání projektu smlouvu o spolupráci. Dle zprávy koordinační komise z 5. 2. 2007 bylo v roce 2006 vyplaceno celkem 81 431 376 Kč 3954 osobám, z toho v České republice 79 615 616 Kč 3883 osobám, v zahraničí 71 osobám 1 815 760 Kč.

z Německa s místní farností je projekt rekonstrukce **kostela sv. Martina v Markvarticích**. Kostel původně určený

### POČET PROJEKTŮ A SCHVÁLENÉ FINANČNÍ PROSTŘEDKY PODLE KATEGORIÍ

Kategorie	Počet projektů	Částka v Kč
Věda	23	2 173 700
Sociální projekty	6	2 434 750
Ekologie	6	511 000
Menšiny	7	546 000
Kultura	156	24 997 738
Mládež	88	8 413 575
Dialogy	36	6 837 760
Školy a vzdělávání	144	14 536 620
Stavební projekty	34	11 069 500
Ostatní	14	887 600
<b>Celkem</b>	<b>514</b>	<b>72 408 243</b>

k demolici se díky společnému úsilí stane místem česko-německých setkávání (viz foto).

Rekonstrukce **evangelického kostela v Rumburku** byla další příležitostí ke spolupráci s partnerskou farností v Löbau-Zittau, s jejíž pomocí se podařilo obnovit vyhořelý interiér včetně památkově chráněných varhan.

Z drobných sakrálních památek stojí za zmínku **kaple Panny Marie Lurdské u Chrobol**, kde byla umístěna také

### Školy a vzdělávání

Stejně jako v předcházejících letech probíhala spolupráce na úrovni škol a vzdělávacích projektů i v roce 2006 velmi aktivně. Podporu pravidelných školních výměn, kterých

#### ŠKOLY A VZDĚLÁVÁNÍ: SCHVÁLENÉ ČÁSTKY

	Počet projektů	Částka v Kč
Výstava	2	230 000
Výměna	64	3 294 569
Setkávání	21	1 324 575
Handicapovaní	2	49 000
Profesní praktika	3	2 351 500
Roční stipendia pro středoškoláky	9	2 632 400
Konference	4	226 856
Hudba, tanec	3	310 000
Publikace (různá média)	7	589 780
Jazykový kurz	3	665 420
Stipendium	2	1 034 320
Workshop, seminář	21	1 679 200
Ostatní	3	149 000
<b>Celkem</b>	<b>144</b>	<b>14 536 620</b>

dokumentační výstava s informacemi o rekonstrukci kaple a historii zaniklých obcí v okolí (viz foto).

Dobrým příkladem obnovy židovských památek jsou projekty rekonstrukcí **synagog v Lošticích a Nové Cerekev**, kde velmi aktivně působí občanská sdružení, jejichž snahou je zřízení stálé expozice a pořádání kulturních a vzdělávacích akcí.

byla v roce 2006 více než stovka, spolufinancuje Fond budoucnosti již od samého počátku. **Demokracie a média** (viz foto) je jedním z multinacionálních školních projektů, ve kterém se studenti gymnázií učí pracovat s médiem a vytvářejí internetové a radiové stanice. K porozumění patří především překonání jazykové bariéry. Jazykové kurzy a pobyty pro české a německé uchazeče, kteří se učí jazyk společně, rovněž patří mezi opakovaně podporované projekty.

K finančně nejvýrazněji dotovaným projektům patří stejně jako v minulosti **roční studijní pobyty středoškoláků**, jejichž počet se již několik let pohybuje kolem 100 uchazečů ročně, a **projekt odborných praxí pro středoškoláky a učně**, organizovaný Koordinačním centrem česko-německých výměn mládeže Tandem. V roce 2006 bylo na tyto projekty vyčleněno téměř 6 mil. Kč. V rámci těchto dlouhodobých pobytů dochází u mladých lidí k hlubšímu poznání životních podmínek v sousední zemi a tím k reálnější představě o budoucí česko-německé spolupráci. Mnozí z bývalých účastníků těchto výměnných pobytů



*Projekt Demokracie a média*

13



*Seminář pro vedoucí mládeže na téma: Interkulturní učení v česko-německém kontextu*

jsou dnes již v česko-německých nebo v mezinárodních aktivitách profesně činní. Česko-německý fond budoucnosti přispěl finančně také na celou řadu menších vzdělávacích

akcí, jako je dramatická výchova, školení redaktorů školních časopisů, školení o politické kultuře aj. Početné byly především semináře interkulturní výchovy (viz foto).



Projekt Villa Nova

## Mládež

Projekty „Mládež“ patří již každoročně mezi ty nejpočetněji zastoupené kategorie. Česko-německé výměny mládeže na poli sportovním (mladí volejbalisté, fotbalisté, šachisté, hasiči) nebo kulturním patří neodmyslitelně ke každoročně podporovaným projektům. V rámci těchto projektů organizátoři využívají různé způsoby poznávání historie a tradic partnerské země.

V posledním roce byly čteněji zastoupeny umělecké projekty, což jsou setkání, jejichž cílem je rozvíjet kreativní schopnosti účastníků v různých workshopech (keramika, malování, kreativní psaní, divadlo). Příspěvek Fondu budoucnosti získal mimo jiné trochu netradiční projekt **Villa**

**Nova** (viz foto). Hlavní myšlenkou projektu byl archeologický experiment rekonstrukce polní reduty.

V neposlední řadě byly v loňském roce podpořeny projekty spolupráce mateřských škol v příhraničních regionech a stanové tábory pro děti, z nichž některé patří ke stálému fondu.

K četným prázdninovým aktivitám patří též letní školy, mimo jiné **akademická letní škola v Chebu** dr. Boldta, který se bohužel realizace samotné školy nedožil, a proto mu byl tento ročník v opožděném podzimním termínu věnován. Tradice letní školy dle nových organizátorů poběží dál, takže se na další, již 15. ročník, můžeme už nyní těšit.

14



Hledíme cesty  
– 10. ročník společné  
cyklistické výpravy  
českých a německých  
skautů

## Dialogy

Hovořit spolu, naslouchat si, zamýšlet se nebo společně rozvíjet nápady a poznatky, to je cílem projektů v oblasti „Dialogy“. Téměř 40 projektů s tímto zaměřením podpořil Fond budoucnosti v roce 2006. Podle toho, zda jsou projednávána témata určená odborníkům různých vědních oborů či oslovují zájmové skupiny občanů z obou zemí, mají akce podobu od malých seminářů, kulatých stolů a debat po velké konference.

Požadavek Česko-německého fondu budoucnosti na

oslovení co nejširší veřejnosti dobře splňují různé interdisciplinární akce. Mezi takové projekty z posledních let patří také **konference Oráč z Čech**. Na téma umírání a smrt z různých pohledů a zkušeností, vycházející ze stejnojmenné rozepře intelektuála se Smrtí od Johanneese von Saaz, diskutovali lékaři, právníci, sociologové, historici a literární vědci. Pro 30 referujících a posluchačů to byla výjimečná příležitost seznámit se s názory ale i lékařskou a právní praxí sousedů.

Pohled přes hranice umožňuje také každoročně organizovaný **projekt pro dokumentaristy Ex Oriente Film**, který nabízí tři workshopy a burzu námětů v rámci jihlavského festivalu (viz foto). Za posledních pět let se podařilo českým a německým organizátorům díky pracovním setkáním autorů, filmařů a distributorů dokumentárních filmů

z obou zemí a zemí EU zintenzívnit vzájemnou spolupráci.

Aktuální výzvy bilaterálních vztahů prezentuje mladé generaci Česko-německé fórum mládeže, které se snaží nacházet řešení problémů a jim odpovídající uplatnění v praxi. Opakovaně podporuje fond také známá diskusní fóra jako jsou **Jihlavské** nebo **Hornoplánské rozhovory**.



Projekt Ex Oriente Film

## Kultura

Také v roce 2006 tvořily malé i velké kulturní projekty jednu z nejdůležitějších oblastí podpory Fondu budoucnosti. Tato skutečnost byla dána nejen již tradičně vysokým počtem podaných a podpořených kulturních projektů, ale také jejich velkou rozmanitostí a pestrostí.

Finanční podporu Fondu budoucnosti získaly ověřené

větší kulturní akce a festivaly, které fond podporuje každoročně. Mezi ně patří především **Pražský divadelní festival německého jazyka**, **Dny české kultury v Drážďanech** nebo **Festival Mitte Europa**, tedy kulturní události, které patří již po řadu let k vrcholům české i německé kulturní sezony.

Kromě spolufinancování prestižních a zavedených akcí se ovšem snažíme také o co nejširší podporu menších, regionálně zaměřených česko-německých kulturních projektů. K naší velké radosti se i v této oblasti našlo v roce 2006 velké množství kvalitních projektů, které nejen dokazují stále lepší česko-německou spolupráci budovanou „ze spoda“, ale právě v tomto budování jsou i velkým příslibem do budoucna.

### KULTURA: SCHVÁLENÉ ČÁSTKY

	Počet projektů	Částka v Kč
Výstava	33	3 256 000
Výměna	2	2 330 000
Setkávání	5	441 600
Festival	31	11 182 600
Volný čas (tábory, sport)	1	60 000
Literatura	3	147 000
Hudba, tanec	46	4 439 408
Publikace (různá média)	11	929 130
Stipendium	2	80 000
Divadlo	11	1 226 000
Workcamp	1	140 000
Workshop, seminář	8	590 000
Ostatní	2	176 000
<b>Celkem</b>	<b>156</b>	<b>24 997 738</b>

### Výstava Skleněné Vánoce

Jedním z nejhezčích příkladů menších partnerských projektů, které jsou postaveny na přeshraniční spolupráci Čechů a Němců, byla v loňském roce výstava Skleněné Vánoce, pořádaná občanským sdružením Šumavská renesance v Kašperských Horách (viz foto).

Členové tohoto sdružení představili společně s němec-

15



Výstava Skleněné Vánoce



Ochrana životního prostředí v Národním parku Šumava a Bavorský les

16



Německo-český HipHop-Workshop s romskými mladistvými

kými partnery sklářské umění, které bylo právě na Šumavě nesené tradicí českou i německou, a přispěli tak ke sblížení i znovuoživení společné kultury a vzájemných vazeb, které byly v minulém století přetřhány. Výstava Skleněné Vánoce bude po velmi úspěšné prezentaci v Čechách představena také v Bavorsku.

### Pražský divadelní festival německého jazyka

Festival představuje ojedinělou událost na evropské divadelní scéně, která symbolizuje propojení a blízkost kultury českého a německého jazyka. Smyslem projektu je nejenom nabídnout vrcholné umělecké zážitky, ale zároveň

### Ekologie

Projekty v této kategorii měly podobně jako v minulých letech převážně podobu konferencí, seminářů a workshopů, při nichž se účastníci společně zabývali různými tématy z oblasti životního prostředí. Projekty zaměřené na práci s dětmi a mládeží, jejichž náplní je také ochrana životního prostředí, jsou většinou součástí kategorie „Mládež“ a „Školy a vzdělávání“.

### Na cestě ke společné péči o přírodní dědictví Če-

### Sociální projekty a menšiny

Česko-německý fond budoucnosti již po léta soustavně podporuje projekty ku prospěchu skupin obyvatelstva, které jsou jakýmkoli způsobem znevýhodněny – ať už jim život znesnadňuje vyšší věk, tělesné, mentální či kombi-

i nastavovat zrcadlo českému divadlu a iniciativně působit na jeho dramaturgii a inscenační postupy. Že se to daří, je patrné i na tom, jak na českých jevištích roste počet inscenací her německy píšících, a to především současných autorů. 11. ročník festivalu v listopadu 2006 si uchoval nejenom svoji rozmanitost, ale představil i např. v Německu hodně diskutované inscenace Macbeth a Zhanobení. Na program festivalu bylo i tentokrát zařazeno jedno představení v českém jazyce, a to nejlepší inscenace německy psaného dramatu Duše – krajina širá, oceněná cenou Max. Poprvé vydali pořadatelé tzv. festivalové legitimace umožňující studentům snazší přístup na představení.

**chů a Němců** je projekt společných akcí českých a německých ekologických organizací na ochranu životního prostředí v Národním parku Šumava a Bavorský les (viz foto).

**Letní škola Doprava, ekonomie a životní prostředí** je dobrým příkladem interdisciplinárního semináře, v rámci kterého se čeští a němečtí studenti zaměřili na praktická řešení a metodiky ochrany přírody v oblasti dopravní politiky.

nované postižení anebo příslušnost k určité sociální vrstvě či skupině.

V roce 2006 byla takto podpořena řada různých projektů pro seniory. **Program rehabilitačních lázeňských**

**pobytů pro příslušníky německé menšiny**, kteří byli v poválečném období vystaveni nejrůznějším újmám ve smyslu sociálním či zdravotním, patří mezi nejdůležitější z nich.

Postižené děti a mladiství, kterým fond pomáhá při financování různých společných kulturních a sportovních aktivit, anebo prostě česko-německých přátelských setkávání, jsou další důležitá cílová skupina. I v roce 2006

#### Publikace (různá média) a věda

Důležitou oblast v rámci podpory Česko-německého fondu budoucnosti tvoří publikace nejrůznějšího druhu. Zde se v podstatě jedná o dvě publikační odvětví, vědecké a beletristické.

Vědecká pojednání by měla mít jednoznačný česko-německý podklad, ať už jako příspěvky ze společných konferencí a dalších vědeckých projektů nebo jako překlady, především z oblasti vzájemného soužití a kulturního dědictví Čechů a Němců.

#### PUBLIKACE (RŮZNÁ MÉDIA): SCHVÁLENÉ ČÁSTKY

	Počet projektů	Částka v Kč
Věda	14	1 262 000
Menšiny	1	50 000
Kultura	11	929 130
Mládež	2	114 000
Dialog	1	36 400
Školy a vzdělávání	7	589 780
Ostatní	4	287 000
<b>Celkem</b>	<b>40</b>	<b>3 268 310</b>

proběhl úspěšně **Kemp českých a německých vozičkářů a jejich asistentů**.

Fond budoucnosti tak jako v minulých letech podpořil i projekty menšinových spolků a organizací, ať už se jednalo o lužicko-srbskou menšinu v Německu, menšinové spolky Němců v Čechách a nebo romské menšiny. Německo-český třídní **HipHop-Workshop s romskými dětmi a mladistvými** (viz foto) byl jednou z oblíbených akcí.

Beletristické publikace podporuje Fond budoucnosti především proto, aby se jak česká, tak i německá čtenářská obec seznámila s literaturou a s autory sousední země.

Kromě zmíněných oblastí se Fond budoucnosti finančně podílí také na vydání výstavních katalogů, které doprovázejí česko-německé akce s historickým, kulturním nebo architektonickým podtextem.

Aby mohly být kompetentně a správně posouzeny možnosti finanční podpory fondu v oblasti publikací, jsou v rámci podání žádosti vždy vyžadovány minimálně dva odborné posudky či recenze, pokud možno jak z německé, tak i z české strany.

#### Camill Hoffmann: Politický deník 1932–1939

K nejzajímavějším knihám, jejichž vydání Fond budoucnosti v roce 2006 podpořil, patří zcela jistě Politický deník dlouholetého tiskového atašé československého velvyslanectví v Berlíně Camilla Hoffmanna (viz foto). Hoffmann, český Žid, německý básník a československý diplomat, popisuje ve svém deníku bezprostředně, i když s kritickým



Camill Hoffmann  
Politický deník 1932–1939



odstupem, politické události a diplomatické zážitky od zániku Výmarské republiky až po okupaci Československa v předvečer druhé světové války, a s neobyčejně zasvěceným pohledem načrtává působivý obraz doby.

Hoffmann se na dobovém dění podílel velmi význam-

ně, přesto však zůstával v pozadí a s jeho jménem se bohužel dosud nesetkáváme ani v historické literatuře. O to důležitější bylo a je připomenutí této osobnosti právě díky vydání jeho berlínského deníku.

#### Stipendijní program Fondu budoucnosti

Česko-německý fond budoucnosti poskytuje od akademického roku 2002/2003 českým a německým studentům a studentkám studijní stipendia, která jim umožní absolvovat studijní pobyt na vysokých školách v sousední zemi.

Stipendijní pobyt je desetiměsíční, z uchazečů vybírá nezávislá komise 15 studentů a studentek, kterým bylo stipendium uděleno.

V průběhu akademického roku 2005/2006 tak mohlo s pomocí stipendií fondu v sousední zemi absolvovat svá

studia deset českých a čtyři němečtí studenti a studentky. V průběhu stipendijního pobytu mají stipendisté Fondu budoucnosti pracovat na projektu s česko-německou tematikou, výsledky tohoto studia musí být po ukončení pobytu předloženy fondu.

Stipendia Fondu budoucnosti nemohou být poskytnuta v případě, že by studijní pobyt hrazený fondem přímo navazoval na jinými stipendii hrazený pobyt na německé či české vysoké škole.

#### Stipendia Německé spolkové nadace pro životní prostředí (DBU)

Kromě vlastního stipendijního programu se Česko-německý fond budoucnosti partnersky podílí na stipendijním programu německé nadace DBU (Deutsche Bundesstiftung Umwelt). Tento program je určen pro kvalifikované absol-

venty českých vysokých škol a umožňuje absolvování šesti- až dvanáctiměsíčního pobytu na vědeckých pracovištích v Německu. V roce 2006 byla tato stipendia udělována počtvrté.

## VĚDA

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Publikace „Lidická vzpomínání“ - německá verze	Památník Lidice	Landschaftsverband Rheinland, Köln	Vydání publikace o osudech lidických žen.	150 000 Kč
Sborník konference: Politická kultura v Německu a Česku	Universität Erfurt	Historický ústav AV ČR	Vydání sborníku k tématu politické kultury v SRN a ČR.	1 500 €
Publikace „Čeští exulanti v 17. století“	Wulf Wäntig	*	Vydání přepracované disertace o přeshraniční migraci v 17. století.	2 000 €
Konference Kinematografie v Protektorátu Čechy a Morava a její říšskoněmecké souvislosti	UK, Filozofická fakulta, Katedra filmových studií	Adalbert Stifter Verein e.V.	Uspořádání mezinárodní konference o kinematografii v protektorátu.	73 500 Kč
Překlad a vydání knihy Stanislava Kokošky „Praha v květnu 1945“	Ústav pro soudobé dějiny AV ČR	Hannah-Arendt-Institut für Totalitarismusforschung an der TU Dresden	Německý překlad a vydání knihy „Praha v květnu 1945“.	100 000 Kč
Výstava: Valentin Oswald Ottendorfer a jeho knihovna	Městské muzeum a galerie ve Svitavách	Schönhengster Heimatbund e.V.	Regionálně-historická výstava o V. O. Ottendorferovi, která bude prezentována ve Svitavách a v Mnichově.	50 000 Kč
Publikace knihy „Literární a ústní příběhy o vyhnání. Německo-české srovnání“	Michaela Peroutková	*	Český překlad a vydání disertace, která se zabývá literárním zpracováním tematiky odsunu.	35 000 Kč
Česko-německá kooperace na společném publikačním projektu Média/Performance - historie a aktuální otázky	Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Ústav pro studium divadla	Hochschule für Musik und Theater Leipzig	Vydání sborníku na téma Média/Performance s příspěvky českých a německých autorů.	100 000 Kč
Publikace Susi-K. Reimann: „Nemám pocit, že bych sem patřila“	Heimatspflegerin der Sudetendeutschen	Univerzita J. E. Purkyně	Dvojazyčné vydání magisterské práce o druhé generaci vyhnanců.	2 000 €
Obrazová publikace „Ležáci známé i neznámé“	Obec Miřetice	Arbeitskreis politische Bildung Vergangenheit - Zukunft e.V.	Vydání německého překladu obrazové publikace o Ležácích.	25 000 Kč
Paul Spiegel: „Co je košer“	Společnost pro odbornou literaturu, občanské sdružení	Jüdisches Museum Westfalen	Vydání českého překladu knihy Paula Spiegel „Co je košer“.	80 000 Kč
Vybrané spisy H. G. Adlera - Terezín, část III.	Nakladatelství Barrister a Principal	Mohr Siebeck Verlag	Vydání třetí části monografie „Terezín“ H. G. Adlera.	125 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Budoucí šance a problémy vývoje v německo-českém pohraničí	Technische Universität Chemnitz	Západočeská univerzita v Plzni	Provedení empirického výzkumu a následné zpracování vědecké studie.	10 000 €
Pořízení a vydání překladu knihy Jany Nechutové „Latinská literatura českého středověku do roku 1400“	Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Ústav klasických studií	Prof. Dr. Hans Rothe	Vydání německého překladu publikace „Latinská literatura českého středověku do roku 1400“.	6 000 €
Sborník k semináři Borských tezí	Římskokatolická farnost Bor u Tachova	Stadt Pleystein	Vydání česko-německého sborníku k semináři Borských tezí.	90 000 Kč
Německé vydání knihy „Včerejší strach“	Josef Škrábek	Nakladatelství v Brně a Drážďanech	Německý překlad osobních vzpomínek Josefa Škrábka, který se ve své knize zabývá česko-německými vztahy.	150 000 Kč
Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků	Česko-německá komise historiků	Prof. Dr. Martin Schulze Wessel	Podpora výzkumné činnosti 6 studentů a doktorandů z Německa a České republiky v sousední zemi.	2 500 €
Vrcholně a pozdně středověké osídlení východního Chebska na základě archeologických pramenů	Otto-Friedrich-Universität Bamberg	Univerzita Karlova v Praze	Třítýdenní měření a průzkum středověkého osídlení nedaleko Chebu. Spolupráce pěti českých a pěti německých studentů archeologie.	3 900 €
Mezinárodní konference Střední Evropa v době Marobudově	Archeologický ústav AV ČR	Abteilung Archäologie der römischen Provinzen Köln	Čtyřdenní konference 32 německých a českých archeologů k rané historii českých zemí.	30 000 Kč
Kafka a Čechy	Společnost Franze Kafky	Universität Regensburg	Jednodenní konference s cca 15 přednášejícími, kteří představí nejnovější výsledky bádání o dílu Franze Kafky.	150 000 Kč
Přednáškový cyklus Česko-německé vztahy v zrcadle poutnictví	Spolek Praha - Cáchy	Theologische Fakultät, Humboldt-Universität zu Berlin	Přednášky německých a českých odborníků na téma společné historie poutnictví pro laickou a odbornou veřejnost.	19 000 Kč
11. mezinárodní kongres katatymně-imaginativní psychoterapie, Praha 2007	Česká společnost pro katatymně-imaginativní psychoterapii	IGKB - Mezinárodní společnost pro prožívání obrazů a imaginativní metody v psychoterapii a psychologii	Čtyřdenní konference o uznávané a rozšířené terapeutické technice, tzv. denním snění, které se mj. zúčastní cca 200 Čechů a Němců.	130 000 Kč
Putování po zaniklých obcích Českého lesa - domažlická část	Nakladatelství Českého lesa	Rathaus der Stadt Furth im Wald	Vydání česko-německé publikace o zaniklých obcích Českého lesa.	85 000 Kč

## SOCIÁLNÍ PROJEKTY

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Ochrana žen a dětí před nucenou prostitucí, obchodem s lidmi a sexuálními vykořisťováním	KARO e.V.	o.s. Šance	Dvoudenní konference pro pracovníky v sociální oblasti, vyšetřovatele a policisty, pracovníky pověřené péčí o mládež a psychology.	3 000 €
How many paths to Florenc?	Rejs e.V. Import - Export: Kultur!	Multikulturní centrum Praha	Výstava o pracovní migraci ve střední Evropě.	4 500 €
Spolupráce v oblasti sociální práce s mládeží	Asociace nestátních neziskových organizací v ČR	Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit e.V.	Třídenní konference pro 60 německých a českých sociálních pracovníků s mládeží o zapojení této cílové skupiny do dobrovolných aktivit.	30 000 Kč
Rehabilitační pobyty v regionálních zdravotních zařízeních pro seniory	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	Krátkodobé rehabilitační pobyty pro příslušníky a příslušnice německé menšiny v ČR, kteří z různých důvodů nemohou absolvovat delší pobyt v lázních.	10 000 Kč
Společné setkání ASF Berlin a Židovské obce v Praze na lodi	Židovská obec v Praze, Středisko soc. služeb	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste	Společná jízda parníkem po Vltavě pro seniory a německé dobrovolníky.	13 500 Kč
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory německé menšiny	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	Třítýdenní lázeňské pobyty v České republice pro cca 80 seniorů a seniorek německé národnostní menšiny v České republice.	1 811 250 Kč

## EKOLOGIE

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Green Belt	Oživení	Fachhochschule Erfurt	Spolupráce občanského sdružení Oživení, Fachhochschule Erfurt a Bund Naturschutz při výběru a vybavení části cyklotrasy v rámci mezinárodního projektu Green Belt.	100 000 Kč
Česko-německý seminář Strom	Franken-Akademie Schloss Schney e.V.	Gymnázium Ostrov	Týdenní seminář ekologické výchovy pro 20 českých a 20 německých žáků.	51 000 Kč
Letní škola „Doprava, ekonomie a životní prostředí“	Ústav pro ekopolitiku o.p.s.	TU Dresden Lehrstuhl für Verkehrsökologie	Týdenní interdisciplinární seminář pro 30 německých a českých studentů zaměřený na praktická řešení a metodiky při ochraně přírody v oblasti dopravní politiky.	100 000 Kč
Biogeochemické cykly - chlór v lesním ekosystému	Ústav experimentální botaniky AV ČR	GSF-Forschungszentrum für Umwelt und Gesundheit	Dvoudenní workshop, organizovaný GSF z Neuherbergu, za účasti studentů Přírodovědecké fakulty Karlovy univerzity. Studijní pobyty doktorandů na partnerských institutech.	60 000 Kč
Na cestě přírodou	Spektrum Berlin Praha Wien	Gesellschaft für Umweltbildung, Baden-Württemberg	V tomto projektu jde o vytvoření výstavy a filmu s ekologickou tematikou.	100 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Na cestě ke společné péči o přírodní dědictví Čechů a Němců	Hnutí Duha - Přátelé Země ČR	Bund Naturschutz Bayern	Společné akce českých a německých organizací na ochranu životního prostředí v Národním parku Šumava a Bavorský les.	100 000 Kč

## MENŠINY

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Lužičtí Srbové - historie, kultura, tradice	Moravské zemské muzeum	Sorbisches Museum Bautzen	Výstava o Lužických Srbech, prezentovaná v Brně.	75 000 Kč
Mála Richard vypráví	Svaz Němců - region Chebsko	AEK Stuttgart	Vydání publikace psané v chebském nářečí.	50 000 Kč
Putovní výstava „Nacistický tábor Lety u Písku a současnost“	Výbor pro odškodnění romského holocaustu v ČR o.s.	Dokumentations- und Kulturzentrum der deutschen Sinti und Roma e.V.	Vytvoření a prezentace velké výstavy o životě českých Sintů a Romů.	200 000 Kč
Německo-český HipHop-Workshop s romskými mladistvými	Collegium Bohemicum	Archiv der Jugendkulturen e.V.	Třídenní workshop zprostředkující českým mladistvým poznání oblíbené kultury.	55 000 Kč
Partnerství Spálené Poříčí a Ralbitz-Rosenthal 2006	Město Spálené Poříčí	Gemeinde Ralbitz-Rosenthal	Partnerství dvou malých měst - lužickosrbského a českého.	50 000 Kč
Katalog k výstavě Aleny Čermákové „Cyklus Lužice“	Wendisches Museum	Společnost přátel Lužice	Vydání doprovodného katalogu k výstavě malířky Aleny Čermákové.	2 000 €
Mezinárodní výměna mládeže	Verband der Deutschen in Böhmen - Regionalgruppe Schönhengstgau	Stadt Staufenberg	Sedmidenní setkání s kulturním programem.	60 000 Kč

## KULTURA

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Setkání s tradicí na Schwarzenberském plavebním kanálu 2006	Folklorní sdružení Libín - S Prachatice	Perlesreuter Sänger, Vogtländischer Flösserverein Muldenberg, Freundeskreis Leinakanal	Setkání folklorních skupin z jižních Čech, Horních Rakous a Bavorka na březích Schwarzenberského kanálu.	50 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Prezentace umění, kultury, tvorby a hudby	Kreisverband Reutlingen der Europa-Union-D	Sdružení Šance pro Tebe	Řada kulturních akcí - přednášky, diskuse, hudba a divadlo.	2 000 €
Koncerty k Mozartovu roku	Regensburger Kantorei	Moravská filharmonie Olomouc	Dva společné koncerty Moravské filharmonie Olomouc a Regensburger Kantorei.	5 000 €
Almanach libereckých autorů a badatelů Kalmanach 2006/2007	Občanské sdružení Kruh autorů Liberecka	GFK	Vydání almanachu s tematikou česko-německých vztahů v Libereckém kraji.	30 000 Kč
Flockenfeld - zámecké koncerty	Fritz Lieb	jpv-Agentur	V rámci zámeckých koncertů ve Flockenfeldu vystoupí na čtyřech koncertech v průběhu roku 2006 také čeští hudebníci.	2 000 €
Česko, Polsko a Německo v srdci Evropy	Junges Klangforum Mitte Europa	Janáčkova akademie múzických umění Brno	Dvoutýdenní koncertní turné mezinárodního orchestru mladých s pěti vystoupeními a zkouškami na různých místech.	6 000 €
Sborové a instrumentálně muzikální setkání ve Stochově	Deutsche Eintracht Schwarzenholz e.V.	Hornický soubor Kladno	Společné koncerty německých a českých pěveckých a hudebních sborů.	4 500 €
Výstava - Manfred Pernice	Městské kulturní domy České Budějovice a.s.	Manfred Pernice	Výstava uměleckých děl známého německého malíře Manfreda Pernice v Českých Budějovicích.	35 000 Kč
Příští stanice Arkádia	Galerie moderního umění	Förderverein Landschloss Pirna Zuschendorf	Výstava 14 předních českých umělců v Čechách a v Sasku.	80 000 Kč
Proudění: Baroko pro oko	Kulturní centrum Řehlovice	Kulturverein Riesa efau	Desetidenní otevřené umělecké sympozium s následnou vernisáží pro 25-30 českých a německých umělců, kteří ožijí svými pracemi původní zemědělskou usedlost. Následná výstava v Litoměřicích.	140 000 Kč
RU (Rückkehr unerwünscht) - německá jazyková verze filmu na DVD pro projekce v německy mluvících zemích	DOCUfilm Praha	Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten	Dokumentární film o osudech vězňů bývalých koncentračních táborů natočený na základě výpovědí svědků (metodou orální historie).	150 000 Kč
Proudění: Pozor baroko!	Kulturverein riesa efau	Kulturní centrum Řehlovice	Devítidenní příprava a následná výstava 14 českých a německých umělců v rámci českých kulturních dnů v Drážďanech.	2 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
resiDence: Herma Auguste Wittstock	FUTURA o.s.	Herma Auguste Wittstock	Měsíční rezidenční pobyt německé umělkyně v karlínském uměleckém studiu v Praze a následná výstava vytvořených děl.	40 000 Kč
resiDence: Ivan Civic	FUTURA o.s.	Ivan Civic	Měsíční rezidenční pobyt berlínského umělce v karlínském uměleckém studiu v Praze a následná výstava vytvořených děl.	40 000 Kč
Kulturní festival: České kulturní dny Ulm/Neu - Ulm 2007	Deutsch-Tschechischer Kulturverein Klíč e.V.	FAMU, Pražský literární dům	Festival české kultury v Ulmu a okolí. Na programu budou autorská čtení, filmové projekce, koncerty, výstava a program pro děti.	8 000 €
Krátký taneční film Noční opojení	Internationaler Kunst- und Kulturaustausch	Otto Bubeníček	Krátký taneční film o jednom česko-německém příběhu natočený s českými a německými tanečníky.	4 000 €
Expozice nové hudby	Ars/Koncert spol s.r.o.	Elke Molrecht	Dva koncerty Ulricha Kriegera (saxofon) a Marcela Aguirre (bicí, zpěv) z Berlína v rámci festivalu.	60 000 Kč
Praha/Berlín - Konfrontace	Holger Rasche + Josef Kučera	Lucie Kukulová	Týdenní jazzové koncerty v Praze a Berlíně jako doprovodný program výstavy fotografií.	3 000 €
Revolver Revue č. 65	Společnost pro Revolver Revue	*	Vydání almanachu Revolver Revue, jejímž hlavním tématem bude moderní německé umění.	50 000 Kč
Nový Jičín - slavnosti v obrazech minulosti a současnosti	Město Nový Jičín	Stadt Ludwigsburg	Městská slavnost za účasti mladých německých výtvarníků.	60 000 Kč
Návštěva hudebních těles z Jedovnic v Aschheimu	Obec Jedovnice	Gemeinde Aschheim	Návštěva zástupců obce Jedovnice a dechové kapely Olšovénka v partnerské obci Aschheim při příležitosti 25. výročí vzniku dechové hudby v Aschheimu.	18 000 Kč
2. česko-německá Poetry-Slam-Show v Drážďanech	Omse e.V.	Collegium Bohemicum	Setkání nejlepších českých a německých slamistů, kteří budou v Drážďanech recitovat své básně.	1 500 €
Co bych byl bez tebe... - německé umění posledních čtyřiceti let	Galerie hlavního města Prahy	Ljuba Nerankova M.A.	Souborná výstava německého umění posledních čtyřiceti let.	450 000 Kč
Česko-německé strunné variace 2006	Stanislav Barek	Volkshochschule Weiden	Šest koncertů, v jejichž rámci vystoupí čeští a němečtí kytaristé.	100 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Artkontakt Karlovy Vary 2006	Karlovarská oblast, Unie výtvarných umělců - KO UVU	Kunstzone e.V.	Workshop se čtrnácti českými a německými výtvarnými umělci a s následnou výstavou.	35 000 Kč
12. mezinárodní hudební festival Srbská Kamenice 2006	Obecní úřad Srbská Kamenice	Bad Schandauer Orgel- und Musiksommer	Čeští a němečtí umělci vystoupí v rámci 12. mezinárodního hudebního festivalu v Srbské Kamenici.	15 000 Kč
Festival swingových orchestrů	Město Kraslice	Rathaus Klingenthal	Festival za účasti orchestrů z různých zemí.	40 000 Kč
Kynšperský klíč	Městské kulturní středisko v Kynšperku nad Ohří	Gemeinde Himmelkron	Nesoutěžní přehlídka českých a německých rodinných hudebních souborů na jaře 2006.	10 000 Kč
K. H. Máchy: Máj	Dr. Pavel Vašák	Humboldt-Universität zu Berlin	Česko-německé synoptické vydání Máje od K. H. Máchy.	45 000 Kč
Cena Jindřicha Chalupckého v kontextu současného evropského umění	Kulturverein riesa e.V.	Print Production Praha	První prezentace laureátů ceny Jindřicha Chalupckého, udělované nejlepším českým umělcům, která proběhne v Drážďanech.	4 000 €
Kronika	Buldocfilm	Pong	Dokumentární film o hledání ztracené vesnické kroniky.	4 500 €
Baroko	ProArt	Florian Oberhofer	Divadelní projekt, ve kterém je propojena barokní opera s mluveným slovem a moderním tancem.	100 000 Kč
Augsburské loutkové divadlo se Spejblem a Hurvínkem	Goethe-Zentrum Pardubice	Augsburger Puppenkiste	Divadelní seminář a čtyři představení renomovaného loutkového divadla Augsburger Puppenkiste v ČR.	6 000 €
Pět umělců ze středu Evropy	Grafik Museum Stiftung Schreiner, Bad Steben	Galerie výtvarného umění Cheb	Výstava umělců z příhraničních oblastí Čech a Bavorska.	2 000 €
Krásenské hudební léto 2006, pocta k 350. výročí narození Johanna Caspera Ferdinanda Fischera	Förderverein St. Katharinenkirche Schönfeld	Rozhled - sdružení pro rozvoj Krásna a okolí	Koncert, jehož výtěžek má přispět k renovaci kostela sv. Kateřiny v Krásně.	700 €
Concentus Moraviae 2006 - německé dny na Moravě	Mezinárodní centrum slovanské hudby	Barbara Maria Willi	Festival německé hudby v Jihomoravském kraji a v kraji Vysočina.	15 000 €
Česko-německý festival kultury Krušnohoří Cumbajšpíl 2006	Kuprospechu o.s.	Soziokulturelles Zentrum Alte Brauerei e.V.	Přeshraniční spolupráce dvou festivalů v Krušnohoří - českého „Cumbajšpíl“ v Chomutově a německého „Rockpreis“ v Annabergu.	90 000 Kč



Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Stanoviště - Přistávací plochy	Kunstverein Weiden e.V.	Akademie výtvarných umění	Čeští a němečtí studenti architektury a umění instalují v prostoru Euregio Egrensis 13 dřevěných a betonových plastik.	8 500 €
Krásná kniha a umělecký plakát z Prahy a českých zemí 1900-1939	Communicatio Humana - C.H. Expo s.r.o.	Stiftung Gerhart-Hauptmann-Haus	Výstava plakátů a knižních obálek orientovaná na německojazyčnou pražskou literaturu.	150 000 Kč
Muzikál pro mládež: Nachtaugen	Art	Michael Oertel	Žákovské provedení muzikálu „Nachtaugen“ na třech místech v Sasku.	100 000 Kč
Výstava Ilustrace k pohádkám Hanse Christiana Andersena	Galerie umění Karlovy Vary	Galerie Goller	Výstava grafických prací Güntra Grasse v Karlových Varech.	100 000 Kč
Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice - Ústí nad Labem 2006	Svaz hudebníků ČR	Wolfgang Grüneberg	Festival dechové hudby, tanečních orchestrů a mažoretok z Německa, Rakouska a České republiky.	100 000 Kč
Výstava - Stříbrné sklo	Muzeum Šumavy Sušice	Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut	Společná výstava muzea Neukirchen a Sušice.	30 000 Kč
VII. ročník mezinárodního festivalu česko-německo-židovské kultury Devět bran 2006 - podzim	Umělecká agentura Monte Christo	Transmusic Booking East Europe	Podzemní část festivalu s filmovými představeními, literaturou a divadlem v Praze a Brně.	250 000 Kč
World Fest Grabštejn 2006	Kulturní agentura Štěk	Kulturmanagement artefakt	Vystoupení německé klezmerové kapely Chelesta na festivalu World Fest Grabštejn.	40 000 Kč
Česko-německý poetry slam 2006	Občanské sdružení Fléda	Omse e.V.	Pět německých a pět českých umělců recituje svá díla za hudebního doprovodu.	60 000 Kč
Město v novém světle. Zdi jako filmové plátno	Collegium Bohemicum	A wall is a screen	Filmový projekt v otevřeném prostoru.	50 000 Kč
Sekce věnovaná českým filmům na 22. mezinárodním festivalu krátkých filmů Interfilm Berlin	Interfilm Berlin	FAMU	Týdenní prezentace českých krátkých filmů z různých oblastí na festivalu krátkých filmů Interfilm Berlin.	3 000 €
Symposium „Schirnding INSZENE setzen“	Markt Schirnding	Galerie 4 - Cheb	Desetidenní symposium a výstava pro cca 15 umělců nejen českých a německých.	1 500 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Hostování sboru Bamberských symfoniků v rámci festivalu Pražské jaro 2006	Pražské jaro o.p.s.	Chor der Bamberger Symphoniker e.V.	Hostování Bamberských symfoniků pod taktovkou dirigenta Rolfa Becka.	100 000 Kč
Ne všichni Němci byli nacisté	Film and fun consulting s.r.o.	Avalon Entertainment, Grünwald	Dokumentární film o osudech sudetských Němců - antifašistů a sociálních demokratů.	250 000 Kč
Taneční most - kulturní výměna	Národní divadlo v Brně	Deutsche Oper am Rhein	Pokračování spolupráce mezi Národním divadlem v Brně a divadly v Bonnu a Düsseldorfu. Vystoupení baletu Německé rýnské opery v Brně.	112 000 Kč
goEast - festival filmů střední a východní Evropy	Deutsches Filminstitut - DIF	Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary	Prezentace české produkce hraných a dokumentárních filmů v rámci festivalu ve Wiesbadenu. Doprovodné akce včetně vědeckého sympozia.	4 000 €
Kratochvílení 2006	Divadlo Continuo o.s.	Die Etage - Schule für die darstellenden und bildenden Künste e.V.	Mezinárodní divadelní projekt, který spojuje možnosti divadla, tance a cirkusových technik s architekturou zahrady a vodního příkopu zámku Kratochvíle.	60 000 Kč
Filmový festival Czech on Tour - léto/podzim 2006	Kinemathek Hamburg e.V.	České filmové centrum, Praha	Prezentace současného českého filmu v Hamburku a dalších německých městech. Veřejná diskusní fóra na téma „Film v České republice“.	10 000 €
Family and Home	Divadelní ústav	Angie Hiesl Produktion	Představení pod širým nebem na vybraných místech v centru Prahy v rámci Mezinárodní výstavy scénografie a divadelní architektury Pražské Quadrienále.	112 000 Kč
Audiovizuální scéna na festivalu Sperm 2007	Fórum kulturní diversity mladých, o.s.	Trans-Media-Akademie Hellerau e.V.	Prezentace mladých německých umělců na experimentální audiovizuální scéně v rámci festivalu Sperm 2007 v Praze.	100 000 Kč
Videodokument „Labe, spojnice národů a kultur“	Občanské sdružení Elysium	Portal e.V., Dresden	Dokumentární film o kulturních památkách na Labi, které odráží společnou historii obou národů.	100 000 Kč
here2hear	Culture Transfer. o.s.	Corax e.V.	Workshop a následná výstava sound-artových instalací v pražském klubu Roxy. Přednáška a koncert renomovaných německých elektronických hudebníků.	70 000 Kč
Hudba na Trojzemí 2006	Město Smržovka	Gemeindeverwaltung Rammenau	Společné vystoupení německých, českých a polských hudebních skupin na festivalu WONDER FEST.	25 000 Kč
Der Film	Občanské sdružení Pro-Aero	FilmFernsehFonds Bayern	Filmová přehlídka současného německy mluveného filmu v pražských kinech Aero a Světozor.	300 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
goEast - festival filmů střední a východní Evropy	Deutsches Filminstitut - DIF	Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary	Prezentace české produkce hraných a dokumentárních filmů v rámci festivalu ve Wiesbadenu. Doprovodné akce včetně vědeckého sympozia, diskuse s režiséry filmů.	5 000 €
Provedení komorní opery „Beze dne a bez noci“	Občanské sdružení Art-n	Sächsische Staatsoper Dresden	Představení komorní opery českého skladatele Romana Z. Nováka ve spojení se čtením autorky libreta Gudrun Orletové na „malé scéně“ Semperovy opery v Drážďanech.	50 000 Kč
Česko-německé divadelní představení „Pekelná princezna“	Občanské sdružení Klubičko	Kindergarten Fuchsbau, Wunsiedel	Dvojazyčné divadelní představení pro předškolní děti z Euroregionu Egrensis.	90 000 Kč
13. festival pro mladé divadlo v Evropě „Unidram 2006“	T-Werk e.V.	Divadelní ústav Praha	Divadelní festival soudobé, nekonvenční a nonverbální formy divadla s důrazem na divadlo střední a východní Evropy. Hostování dvou pražských divadelních souborů - Krepsko a Lhotáková/Soukup.	3 000 €
Postava dona Juana v dílech českých a německých skladatelů 18. století	Collegium Marianum - Týnská vyšší odborná škola, s.r.o.	Amphion Bläseroktett	Hostování německého dechového okteta Amphion v rámci komorního koncertu ve vile Bertramka a baletu Don Juan ve Stavovském divadle.	160 000 Kč
Taneční most	Theater der Bundesstadt Bonn	Národní divadlo Brno	Kulturní výměna mezi Jihomoravským krajem a Severním Porýním-Vestfálskem. Vystoupení Národního divadla Brno v Bonnu a Divadla Bonn v Brně.	20 000 €
Česko-německý festival Düsseldorf 2006	Jazz in Düsseldorf e.V.	ARS koncert s.r.o.	Prezentace brněnských umělců z oblasti klasické hudby, jazzu a popu v Düsseldorfu.	5 000 €
Boskovice 2006 - festival pro židovskou čtvrť	Unijazz, sdružení pro podporu kulturních aktivit	Jazzclub Neue Tonne, Dresden	Jazzová scéna pro německé a české jazzové hudebníky a studentské kapely z ČR a Německa v rámci festivalu.	80 000 Kč
Maxim Gorkij: Na dně	Freunde der Ratten 07 e.V.	Ježek a čížek, o.s.	Spolupráce mezi partnery „Ratten 07“ a českým bezdomoveckým divadlem „Ježek a čížek“ při nastudování a uvedení Gorkého hry v Praze a Berlíně.	3 000 €
Festival duchovní hudby Šumava - 10. ročník	Laetitia - spolek pro vokální a komorní hudbu	Katholisches Pfarramt Sankt Oswald	10. ročník hudebního festivalu za účasti amatérských sborů a souborů z České republiky a Německa. Společné doprovodné akce.	50 000 Kč
Chřibské kulturní léto - 10. ročník	Sdružení Tadeáše Haenkeho, Chřibská	Peter Parsch, Hans Jürgen Rochelt	Série koncertů a doprovodných akcí ve spolupráci s Peterem Parschem, sólistou Mannheimské opery, a spolkem rodáků.	80 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Fascinace přírodou	Natur- und Tierfilm e.V.	Město Vimperk	Mezinárodní fotosoutěž s putovní výstavou a přeshraničními akcemi.	5 000 €
Láska a objetí	Studio Velehrad Olomouc	AVM - Production, München	Dokumentární film o Jiřině Prekopové, autorce terapie „silné objetí“.	40 000 Kč
Berlin Reloaded	Divadlo Archa	1000 Bueros	Představení dvou renomovaných berlínských divadelních a tanečních skupin.	10 000 €
Kynšperský klíč	Městské kulturní středisko v Kynšperku nad Ohří	Gemeinde Himmelkron	Nesoutěžní přehlídka českých a německých rodinných hudebních souborů na jaře 2007.	10 000 Kč
Rozhlasová kampaň k tématu mládež - hudba - kultura	Studentská unie ČVUT o.s.	Medien ost e.V.	Deset rozhlasových portrétů a jedno zvláštní vysílání za spolupráce dvou nezávislých rozhlasových stanic, které reflektují mladou hudební scénu v sousední zemi.	57 130 Kč
Jazzová setkávání	Jazzclub Neue Tonne Dresden e.V.	Národní dům Ústí nad Labem	Vystoupení čtyřiceti jazzových hudebníků během 12 měsíců, přibližně dvacet vystoupení na obou stranách hranice.	8 000 €
Labe-Elbe doteky 2006	SUKUS občanské sdružení	MgA. Vladimír Murtin	Desetidenní setkání dvanácti českých a německých výtvarníků (malířů, fotografů, sochařů, keramiků), společná výstava v Zubrnicih a Praze.	100 000 Kč
Česko-německé kulturní jaro - koncert klasické hudby	Misslareuth 1990 Mitte Europa e.V.	Cheb 1991 - Kulturní spolupráce	Koncert klasické hudby v rámci Česko-německého kulturního jara.	1 000 €
Mezinárodní kulturní centrum, rezidenční program	Meet Factory o.p.s.	Goethe Institut	Půlroční pobyt dvou německých umělců v pražské Meet Factory.	100 000 Kč
Šumava - domov Čechů, Němců a Židů - výzkum a expozice	Občanské sdružení Památník Hartmanice	Eva Habel - Heimatpflegerin der Sudetendeutschen	Rozšíření expozice v hartmanické synagoze k česko-německo-židovskému soužití o dokumentaci konkrétních osudů českých Němců, kteří žili na Šumavě.	300 000 Kč
Evropský kulturní dialog: Hans Rottenhammer	Zweckverband Weserrenaissance-Museum Schloss Brake	Akademie věd ČR	Velká výstava o díle malíře Rottenhammera, která se mimo jiné zaměřuje na jeho práci pro dvůr Rudolfa II. a zároveň představí nový kurátorský koncept spolupráce s českými divadelními soubory.	15 000 €
Zmatky chovance Törlesse	Pražské komorní divadlo s.r.o.	Deutsches Theater Berlin	Dvě reprízy inscenace „Zmatky chovance Törlesse“, která vznikla v koprodukcii pražského divadla Komedie, Deutsches Theater Berlin a festivalu Salzburger Festspiele.	130 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Tradiční zámecké slavnosti	Obec Vlastislav	Gemeinde Klipphausen	Společné kulturní a sportovní akce v rámci zámecké slavnosti.	28 000 Kč
Setkání rodáků u příležitosti 770. výročí založení obce	Obec Lkáň	Gemeinde Klipphausen	Slavnostní setkání rodáků z Lkáně a zástupců partnerských obcí. Kulturní a sportovní program.	30 000 Kč
XV. jubilejní ročník česko-německého Festivalu uprostřed Evropy - Mitte Europa	Misslareuth 1990. Mitte Europa e.V.	Karlovarský kraj	Přeshraniční kulturní spolupráce mezi Bavorskem, Saskem a západními a severními Čechami. Koncerty, spolupráce českých a německých kulturních institucí, česko-německá symposia a workshopy.	100 000 €
Emigration out/in II.	Galerie Montanelli	Galerie Palais am Festungsgraben	Výstava českých umělců, kteří ve svých dílech zpracovávali téma emigrace.	60 000 Kč
Euroregionální církevní den v rámci Zemské zahradní výstavy bez hranic v Marktrewitzu a Chebu	Evang.- Luth. Kirche in Bayern	Českoobratská církev evangelická - západočeský seniorát	Přeshraniční akce měst Marktrewitz a Cheb. Bohoslužby, pódiové diskuse a koncerty v obou městech v rámci Zemské zahradní výstavy.	10 000 €
Neo Rauch - nové role	Galerie Rudolfinum	Kunstmuseum Wolfsburg	Obsáhlá retrospektiva mezinárodně uznávaného lipského malíře a profesora umění.	15 000 €
Snášenliví - nesnášenliví: rasismus, nacionalismus a neonacismus v současné Evropě	Člověk v tísní - spol. při ČT o.p.s.	EYZ Kino GbR	Společný projekt společnosti Člověk v tísní a berlínské organizace EYZ. Pódiové diskuse, výstava, filmové projekce a následné debaty s žáky, studenty a odborníky na problematiku rasismu.	400 000 Kč
Letní škola staré hudby 2006	Sdružení pro českou hudbu a umění	Musikwerkstatt Dorfner	Tvůrčí dílny, přednášky a koncerty, které představí zobcovou flétnu v německé hudbě 16. - 18. století. Dva koncerty účastníků v partnerských školách v Grafenau a Prachaticích.	80 000 Kč
Festival českého umění a kultury v SRN 2006	Sdružení Jana z Teplé	Kulturhaus Spandau	Prezentace české kultury, převážně divadelní tvorby, v Berlíně a dalších německých městech.	24 000 €
IV. česko-německé umělecké sympozium 2007	Verein der Freunde des Stifts Tepl zu Esslingen am Neckar e.V.	Klášteř premonstrátů Teplá	Desetidenní pracovní setkání pro asi 18 výtvarníků s doprovodným programem.	3 500 €
Pražský divadelní festival německého jazyka	Sdružení pro Pražský divadelní festival německého jazyka	Čtyři divadla z Německa	Pohostinská vystoupení divadel z německé jazykové oblasti v Praze.	100 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
7. český gay a lesbický filmový festival Mezipatra	STUD Brno	Panorama, Internationale Filmfestspiele Berlin	V rámci hlavního těžiště festivalu „Coming out“ se představí tři německé filmy: „Sommersturm“, „Die Boxerin“ a „Westler“. Všichni tři režiséři představí své filmy.	60 000 Kč
V. W. (Kdopak by se bál?)	ProArt	Putensen-Band	Česko-německý tanečně-divadelní projekt s doprovodem živé hudby.	70 000 Kč
Dramatik Václav Havel - Symposium u příležitosti 70. narozenin V. Havla	Tschechisches Zentrum Berlin	Haus der Berliner Festspiele Divadelní ústav Nadace Roberta Bosche	Dvoudenní akce k počtě Václava Havla v Berlíně: diskuse, výstava, dramatické a hudební vystoupení, čtení.	5 000 €
Jazz bez hranic	Občanské sdružení Jazz bez hranic	Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum	Třídenní česko-německý hudební festival s mistrovskými kurzy pro žáky.	150 000 Kč
Festival Zlatá stezka	Bohème - Bayerisch-böhmischer Kulturverein in Amberg e.V.	Divadlo J. K. Tyla Plzeň	Česko-německé divadelní představení „Smrt, dívka a řeka“ v rámci putovního festivalu, který se má konat postupně na různých místech podél historické Zlaté stezky.	14 700 €
Radost ze hry - divadelní představení taneční skupiny LaS company	Studio Kokovice 4, o.s.	Annahuber.compagnie	Nastudování a tři představení tanečního divadla „Radost ze hry“ ve spolupráci se světelným designérem Jochenem Massarem.	60 000 Kč
Němečtí scénografové na Pražském Quadriennale 2007	Divadelní ústav	Deutsche Theater-technische Gesellschaft	Prezentace německých umělců na mezinárodní výstavě scénografie a divadelní architektury v Praze.	56 000 Kč
Hostování předního německého choreografa T. Lehmana v Praze - představení, workshop, symposium	Čtyři dny o.s.	Production Thomas Lehmen	Představení renomovaného německého choreografa v Praze.	80 000 Kč
Jazzový Most z Prahy do EU 2007	Rudolf Mazač	Art Consulting	Mezinárodní jazzový festival s 9 koncerty v 6 českých a 3 německých městech.	6 000 €
V. koncert festivalu EuroArt Praha - Faust Quartett a Stamicovo kvarteto	EuroArt Praha	Faust Quartett	Vystoupení berlínského dámského souboru Faust Quartet na festivalu EuroArt Praha.	60 000 Kč
3. ročník mezinárodního sochařského sympozia	Sdružení pro činnost mezinárodních kamenných symposií	Rudolf J. Kaltenbach	Účast sochaře R. J. Kaltenbach na sympoziu a putovní výstavě.	25 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Výměnné hudební projekty pro mladé umělce	EuroArt Praha	Villa Musica	V rámci přeshraniční hudební spolupráce mladých talentů organizuje festival EuroArt workshopy a koncerty v ČR a Německu.	100 000 Kč
Litoměřický kořen 2006	Modrý z nebe	Kultur Aktiv e.V.	Hudební festival zaměřený na alternativní hudbu a world music.	30 000 Kč
Měsíc autorského čtení 2007 - katalog Fenomén autorského čtení	Agentura větrné mlýny	Text Etage	Vydání dvojjazyčného katalogu s příspěvky k české a německé literatuře.	75 000 Kč
Kulturní představení ve Vyšším Brodě, Zlaté Koruně, Fürstenzellu a Deggendorfu „Pocta Mozartovi“	Festspiele Europäische Wochen Passau e.V.	Město Vyšší Brod a Zlatá Koruna	Dvouměsíční letní festival klasické hudby v Pasově a okolí s několika koncerty v České republice.	8 000 €
20. ročník hudebního festivalu Čtverec	Občanské sdružení Kulturní dům Rozkrok	Novapop Entertainment	Multikulturní projekt v Trojzemí s ojedinělým spojením alternativních hudebních žánrů.	50 000 Kč
Workshop o soudobé elektronické hudbě na HAMU v Praze a koncerty soudobé německé elektronické hudby v Praze, Pardubicích a Opavě	Lenka Zupková	HAMU Praha	Workshop pro české studenty a koncerty soudobé německé hudby.	2 500 €
Prezentace německých soch na Václavském náměstí	Gallery art Factory o.p.s.	Edition artCo e.K.	Prezentace soch jednoho z nejvýznamějších německých sochařů Stephana Balkenhola a jeho studentů v Praze.	100 000 Kč
Femancipation + Loukamosaic	Femancipation o.s.	Martin Görig	Vytvoření velkých obrazových mozaik a jejich výstava v Hamburku a v Praze.	5 000 €
Dny české kultury ve Freiburgu a okolí	Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gemeinnützige GmbH	Kulturní centrum Řehlovice	Prezentace české kultury, vytvoření sítě přeshraničních kooperací a podpoření zájmu o českou kulturu i mimo česko-německou hranici.	7 500 €
Výtvarní umělci a umělkyně z TT-klubu Brno, Česká republika v Künstlerforum Bonn	Muzeum města Brna	Bundesverband Bildender Künstlerinnen und Künstler, Bezirk Bonn	Výstava patnácti českých umělců, která se uskuteční v létě 2007 v Bonnu.	60 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Claudio Monteverdi: Orfeo	Fördererkreis des Hessischen Kammerorchesters Frankfurt/M, Studio für Alte Musik und Alte Oper	Pražský Bachův orchestr	Český a německý orchestr společně nastudují a provedou operu „Orfeo“.	8 000 €
Kulturní léto Bärnau - Tachov 2006	Wir im Bärnauer Land - Kultur und Festspielverein Bärnau e.V.	Město Tachov	Inscenace Haškova románu „Osudy dobrého vojáka Švejka“ v provedení ochotnické česko-německé skupiny.	3 000 €
Výstava Eugen von Kahler 1882-1911	Galerie výtvarného umění v Chebu	Morat Institut für Kunst und Kunstwissenschaft	Retrospektivní výstava výtvarného díla Eugena von Kahlera v Chebu.	200 000 Kč
Kulturní spolupráce mezi pěveckými sbory	Základní umělecká škola, Praha 8	Sängervereinigung 1856 e.V.	Účast pražského komorního sboru „post scriptum“ na slavnostním koncertu ke 150. výročí pěveckého sdružení Mohuč.	50 000 Kč
Obrázky z mé rodné vesnice, Lipová 1915-2005	Občanské sdružení 400/27	Heimatpflegerin der Sudetendeutschen	Publikace k výstavě, která porovnává staré fotografie (z roku 1915) jedné vesnice v pohraničí s dnešním stavem.	100 000 Kč
Česko-německo-evropský alikvotní sbor	Alikvotní sbor Spektrum	Tonart	Česko-německé soustředění a tvůrčí dílna alikvotního zpěvu a dva koncerty spojených sborů.	70 000 Kč
Milíře 2006	Krajská umělecká asociace	Kunstzone e.V.	Mezinárodní workshop malování.	60 000 Kč
Tanečně divadelní projekt BodyCheck	Kulturzentrum Brotfabrik Bonn	Tanec Praha	Česko-německý divadelní projekt na téma tělo a možnost jeho přetváření. Pracuje se pomocí audiovizuálních metod.	3 000 €
„Hotel Modest - poetický kabaret“	Theaterwerkstatt Heidelberg e.V.	Cesta Tábor, Meziium o.s.	Dvě divadelní dílny a uvedení kabaretu na téma: Scény z minulosti a přítomnosti v kultuře česko-německého sousedství.	2 500 €
Meziium Rychnov 2006	Meziium o.s.	MitOst e.V.	Mezinárodní letní akademie ve formě uměleckých dílen (divadlo, tanec, malování) a jazykových kurzů pod vedením zkušených lektorů.	180 000 Kč
Hudební setkání na řece Mosel a Ohři	Soubor písní a tanců Dyleň, Karlovy Vary	Kolpingfanfarenzug Bernkasteler Bürgerwehr	Výměna dvou folklorních souborů se společnými koncerty.	40 000 Kč



Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Setkání sborů z České republiky a Německa v Euroregionu Horní Lužice	Trans-Media-Akademie Hellerau e.V.	ARS luvenum	Workshop a veřejný koncert s českými a německo-lužickosrbskými amatérskými sbory na zámku Uhyst.	2 500 €
Pražská německá literatura v souvislostech - Emigrace	Pražský literární dům autorů německého jazyka	Adalbert Stifter Verein	Čtyři setkání (diskusní večer, čtení, rozhovory s pamětníky (třemi spisovateli) v rámci česko-německého kulturního jara.	45 000 Kč
Stummfest - Festival českých a německých němých filmů v Praze	Věra Zemanová	Thomas Kirschner	Festival českých a německých němých filmů s živým hudebním doprovodem, pod širým nebem a v blízkosti Pražského hradu.	50 000 Kč
Festival Džemfest 2006 Šumperk	Radovan Auer - what. ever!	Ping.Pop.Booking and Promotion	Multikulturní festival s důrazem na prezentaci německých rockových kapel.	30 000 Kč
Slavnostní setkání s obcí Libá	Stadt Hohenberg a.d. Eger	Obec Libá	Setkání občanů dvou spřátelených obcí.	2 200 €
Gemme - mezinárodní projekt tanečního představení v Německu	Skupina Mamacallas	Schloss Bröllin e.V.	Třítýdenní tvůrčí pobyt taneční skupiny na zámku Bröllin.	1 000 €
Galerie nového času - Evropská rodina	Leica Gallery Prague o.p.s.	Fotomoto	Projekt dvou výstav prezentovaných v České republice a Německu.	250 000 Kč
Festival Zázrak prérie	Zeitram_ex! Büro für Kunst e.V.	Studio Kokovice 4 o.s.	Představení taneční skupiny LaS company - Kristýna Lhotáková a Ladislav Soukup - na festivalu v Mannheimu.	2 000 €
Intercity Berlin-Praha 03 Design	TRANS Media	Transform-Berlin e.V.	V rámci třetího pokračování desetiletého výstavního cyklu konaného v partnerských městech Praha a Berlín jsou vystavovány designové práce.	250 000 Kč
Německo-český kulturní dialog	Pro Arte Vivendi e.V.	Originální pohybové divadlo Veselé kroky	Řada česko-německých kulturních akcí v Praze a Berlíně.	6 000 €
Bavorsko-české kulturní léto	AOVE Gesellschaft für regionale Entwicklung mbH	LAG tschechischer Westen	Česko-bavorská výstava na téma Zlaté stezky.	10 000 €
Společný koncert Českého komorního orchestru a Bach Collegium München v Praze	Český komorní orchestr o.p.s.	Bach Collegium München	Velký společný koncert Bach Collegia z Mnichova a Českého komorního orchestru v Praze.	150 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Adventní koncerty původní české tvorby ve spolupráci s partnerskými sbory z Mannheimu a Reichenbachu	Zpěvácký spolek Hlahol v Praze	Frauenchor Reichenbach e.V.	Vystoupení pražského pěveckého sboru Hlahol v Mannheimu a Bensheimu.	90 000 Kč
Publikace a výstava „Hans-Peter Feldmann“	Pro Langhans občanské sdružení	Hans-Peter Feldmann	Výstava jednoho z nejdůležitějších německých fotografů druhé poloviny 20. století.	250 000 Kč
8. dny české a německé kultury v Drážďanech/Ústí nad Labem	Brücke-Institut	Nadace Brücke-Most	Představení české a německé kultury v Euroregionu Elbe/Labe.	15 000 €
Skleněné vánoce	Občanské sdružení Šumavská renesance	czechpoint Bayern	Česko-německá výstava, která představí skleněné vánoční ozdoby ze Šumavy.	90 000 Kč
Nová hudba na druhou	Michael Bauer	Pavel Trojan	Koncertní provedení skladeb současných německých a českých skladatelů.	4 500 €
Evropský orchestrální a pěvecký workshop Sommer Oper Bamberg 2007	Sommer Oper Bamberg	Sbor Karlovy Univerzity Praha	Setkání mladých hudebníků a zkušených učitelů hudby, kteří budou společně zkoušet a vystupovat.	10 000 €
Překlad a knižní vydání tří divadelních her Falka Richtera	o.s. Transteatral	Falk Richter	Český překlad a vydání tří moderních německých divadelních her.	20 000 Kč
Folklor bez hranic	Soubor písní a tanců Jiskra	Goalschnoizer, Reichertshausen	Společné koncerty českého a německého folklorního souboru v Plzni.	40 000 Kč
Výstava: Duchovní identita severních Čech - stopa, příběh, svědectví	Ymca Ústí nad Labem	CVJM Computerclub e.V.	Výstava na téma historie a krajiny severních Čech.	75 000 Kč
Dva domovy malíře Karla Deckera - Návrat ke kořenům, část osmá	Městská galerie MY, o.s.	Heimatkreisverband Friedland e.V.	Dokumentace a výstava děl Karla Deckera.	30 000 Kč
Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů	Jugendbildungsstätte Waldmünchen	Knoflík	V návaznosti na divadelní dílnu Aleje v Jihlavě se uskuteční česko-německé setkání žonglérů a kejklířů.	1 500 €
Mezinárodní kulturní projekt: Orte des Gedächtnisses (Místa paměti)	Pro-tisk	Český rozhlas, Praha	Výstava a doprovodný program na téma pražského deníku Petra Ginze.	12 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Koncert mezinárodního komorního orchestru Ostravská banda	Ostravské centrum nové hudby	Florian Juncker, Nikolaus Schlierf, John Eckhardt	Zkoušky a vystoupení mladého orchestru Ostravská banda v Ostravě.	50 000 Kč
Koncert české dechové hudby v Bodmanu u Bodamského jezera	Musikkapelle Bodman 1710 e.V.	Dechová hudba Rouchovanka	Vystoupení české dechové hudby v Bádensku-Württembersku.	886 €
Milan Kunc - retrospektiva	Národní galerie v Praze	Kunsthalle Erfurt	Výstava významného malíře Milana Kunce v Praze a Erfurtu.	420 000 Kč
Umělci od Tichého - Tichý a umělci	Museum Moderner Kunst Passau	East Bohemian Gallery of Fine Arts	Výstava fotografií Miroslava Tichého v Pasově.	7 000 €
Německo-český sborový projekt „Mystická moderna“	Die Madrigalisten	Farní obec Starokatolické církve	Společné nastudování komorní sborové hudby a koncerty v Německu a v České republice.	3 000 €

## MLÁDEŽ

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Setkání a poznávací seminář bavorské a české odborové mládeže	DGB-Jugend Bayern	OSDLV	Třídenní setkání dvaceti mladých českých a německých odborářů.	1 200 €
Česko-německá setkávání dětí v Jizerských horách	Speciální školy pro tělesně postižené	Kinderhaus in Heiligensee	Dva týdenní pobyty handicapovaných dětí z Německa u jejich českých kamarádů.	30 000 Kč
Česko-německé setkání mládeže a rodin	Kolpingova rodina, Praha 8	Kolpingwerk im Bistum Dresden-Meissen e.V.	Letní setkání mládeže, podzimní setkání rodin.	90 000 Kč
Desítkou to pro nás nekončí	Občanské sdružení Sojka - spolek mladých	Sudetendeutsche Jugend Niederbayern/Oberpfalz	Víkendové setkání u příležitosti 10. výročí trvání spolku mladých „Sojka“.	70 000 Kč
Česko-německé jazykové setkání	Kreisjugendring Stollberg e.V.	Dům dětí a mládeže Bludiště Chodov	Přípravné setkání pro akci „Chodov mluví německy a Němci mluví česky“.	1 200 €
Prožít dobrodružství - nalézt přátele	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Sdružení Důvěra překonává hranice	Více setkání školních tříd v ekologickém vzdělávacím středisku Hohenberg ze severovýchodního bavorského a západočeského příhraničí.	10 000 €
Setkání studentů Obchodní akademie se studenty partnerské školy v Žitavě	SK Janské Lázně, oddíl stolního tenisu TP	Burgteichschule Zittau	Sportovní setkání postižených studentů.	8 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Moldau-Express - setkání s českou literaturou pro děti a mládež	Kulturtransfer e.V. Gesellschaft für kulturelle Vernetzung	Svět knihy LTD	Turné ve čtení pro celkem 3000 žáků v Cáchách a Lipsku.	6 500 €
O krok blíže	Ymca Orlová	Zionsgemeinde Verden	Setkání mládežnické skupiny ze severní Moravy s německou mládeží.	70 000 Kč
Františkova zahrada	Římskokatolická farnost Staré Křečany	AWO - Kinder und Jugendhilfe	Vybudování dětského hřiště na farní zahradě ve Starých Křečanech s pomocí mladých lidí z Německa.	80 000 Kč
Česko-německé sportovní hry Čížkovice 2007	Obec Čížkovice	Gemeinde Klipphausen	Třídenní česko-německé setkání s volejbalovým turnajem, soutěží hasičů a dalšími sportovními aktivitami pro 90 účastníků.	60 000 Kč
Mezinárodní setkání mládeže	DoNitra o.s.	Schwäbische Albvereinsjugend	Jednotýdenní setkání dětí v Tübingenu.	18 635 Kč
Po stopách v českém pohraničí	Jukon	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	30 mladých lidí bude během týdne na kole hledat stopy bývalých německých vesnic v Krušných horách, které budou fotograficky dokumentovat.	80 000 Kč
Česko-německý vzdělávací tábor setkání JUKON Camp 2006	Jukon	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk e.V.	35 mladých lidí se setká na 14 dní ve Sloupu.	80 000 Kč
Česko-německé setkání mládeže Šumperk 2006	Rytmika Šumperk	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	Setkání české a německé mládeže v rámci výměnného pobytu mezi partnerskými organizacemi Junge Aktion a Rytmika Šumperk.	55 000 Kč
Celoroční pravidelné vyučování a volnočasové aktivity partnerských škol	Základní škola Pastelka	Schkola Oberland - Freie Grundschule, Ebersbach	Společně strávené dny v Ebersbachu a Rumburku.	150 000 Kč
Společná setkávání se stávají všedním dnem	Oberland Gymnasium	Podještědské gymnázium Liberec	Výměna žáků ze škol z Liberce a ze Seifhennersdorfu.	400 €
Evropské divadelní setkání pro mládež z České republiky, Polska, Skotska a Německa	Verein zur Förderung des Kinder- und Jugendtheaters e.V.	Základní škola Lyčkovo nám., Praha 8	Spolupráce profesionálních divadelních umělců ze 4 zemí, kteří se budou snažit probudit u mládeže fantazii.	6 000 €
Fotbalový Friedland Cup	Město Frýdlant	Gemeinde Friedland	Fotbalový turnaj hráčů do 12 let měst s historickým názvem Frýdlant z Německa, Čech, Moravy, Polska a Ruska.	20 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Letní tábor mládeže	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	Euregio Egrensis Bayern	Letní tábor mládeže pro 52 mladých lidí Euregia Egrensis se uskuteční v Sorkově.	30 000 Kč
Mezinárodní soutěž všestrannosti mladých hasičů	Sbor dobrovolných hasičů Blatno	OT Rūbenau	Soutěž hasičského dorostu v kategoriích 6-12 a 12-15 let z České republiky, Německa a Polska.	15 000 Kč
Spolupráce volejbalových družstev mládeže Broumov - Forchheim - Cottbus	TJ Slovan Broumov	Volleyballgemeinschaft Jahn/Vfb Forchheim	Setkání mladých volejbalistů.	40 000 Kč
Letní soustředění Dětské filharmonie Mnichov	Junge Münchner Philharmonie e.V.	Základní umělecká škola Liberec	Koncertní cesta 20 členů Dětské filharmonie z Mnichova do Liberce.	3 000 €
Villa Nova	Centrum volného času Bilbo	Bernauer Briganten	Setkání 42 mladých lidí ve Ville Nova nedaleko Rychnova nad Kněžnou.	150 000 Kč
Výchova studentů k evropanství a dobrému sousedství	Dům Evropy Praha	Europa-Haus-Marienberg	Tři semináře pro 12-20 českých studentů (16-19 let) k různým tématům v evropském kontextu.	6 000 €
Společně v naší Evropě II	DoNitra o.s.	Schwäbische Albvereinsjugend	Setkání mladých v Praze a Krkonoších.	44 800 Kč
Česko-německé setkání mládeže	Mezium o.s.	Europäisches Jugendwerk e.V.	Projekt rozvíjí projektové myšlenky v oblasti mládežnické spolupráce s gruzínskými a arménskými účastníky.	30 000 Kč
Hranice překonávat - hranice poznávat	Academia Baltica e.V.	Gymnázium Brno	Podpora trilaterální letní školy.	4 000 €
Mezinárodní sportovní soutěž v malé kopané	Obec Blatno u Chomutova	Weinbach	Fotbalový turnaj dvou spřátelených obcí.	15 000 Kč
Česko-německý stanový tábor Skoky 2006	Rytmika Šumperk	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde Würzburg	Česko-německé setkání mládeže se koná pravidelně, tento rok již po jedenácté.	85 000 Kč
Poznejme se na vodě, 2. část	O.S. Proxima Sociale, KC Krok, KC Jižní pól	Jugendclub Burgwedel, Verband Kinder- und Jugendarbeit Hamburg	Týdenní zážitkový pobyt pro 15 sociálně znevýhodněných mladých lidí z Prahy.	55 000 Kč
Spolupráce uměleckých souborů	Klub přátel umění v Chocni	Droste-Haus	Odborný seminář v rámci programu výměny mládeže organizovaný spolkem Droste-Haus. Společná vystoupení českých a německých souborů, společný výlet.	40 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Vybavení pro německo-českou mateřskou školku v Deutschneudorfu	Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.	Obecní úřad Nová Ves v Horách	Vybavení dvojjazyčné mateřské školky.	20 000 €
Muzikál pro mládež „Snílci a ignoranti“	Občanské sdružení JO-YO	Mehrweg e.V., Leipzig	Muzikál českých a německých gymnazistů česko-německých škol v Praze na téma „kult hvězd, konzum, vzájemná komunikace“.	160 000 Kč
Nově vytvořená Evropa - Němci a Češi na jedné lodi	Akademie Rosenhof e.V.	Eurohaus Jihlava	Pětidenní vzdělávací seminář pro 45 německých a českých učňů k tématu česko-německých vztahů v kontextu EU.	2 500 €
Spolu nebo vedle sebe? Společný život Němců, Čechů a Slováků - křesťané a Židé	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Letní týden pro 80 českých a německých mladých lidí z obou spolků na zámku Nečtiny.	4 100 €
Česká, židovská a německá kultura v české kotlině	Duha i-club	NaturFreundeJugend	Setkání 20 mladých lidí ze sdružení Duha a Přátel přírody na 5 dní v České republice.	35 000 Kč
Umělecký projekt Naděje	Brücken-Allianz Bayern-Böhmen	Galerie G4	Mladí lidé budou společně během 16 dnů vytvářet na třech místech sochy z typického místního materiálu.	3 000 €
Česko-německé setkání 2006	Párátko	Jugendamt des Landkreises Vechta	Klasické setkání doplněné o outdoorový program.	40 000 Kč
JO-YO. Česko-německé kulturní a sportovní aktivity pro děti a mládež	Občanské sdružení JO-YO	Mehrweg e.V.	Organizace kulturních aktivit v německém jazyce pro děti a mládež.	40 000 Kč
Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců	Sportovní klub policie Frýdek-Místek	TSV Griedel	Setkání mladých členů sportovních organizací v Griedelu a Frýdku-Místku.	70 000 Kč
Mezinárodní setkání mládeže 2006	Město Frýdlant nad Ostravicí	Stadt Friedland	Týdenní setkání se sportovním a výletním programem pro mládež, kterého se účastní 100 mladých lidí s doprovodem z deseti partnerských měst, z toho ze čtyř z Německa.	40 000 Kč
Reciproční návštěva v Dětském domově v Karlových Varech	Theodor-Heuss-Schule	Dětský domov Karlovy Vary	Reciproční návštěva dětí partnerské školy v Dětském domově v Karlových Varech.	2 500 €
Distance - Odtance. Hudba, tanec a obraz	Mezium o.s.	Kultur aktiv e.V.	Desetidenní setkání české a německé mládeže s workshopy s tematikou zpěvu, tance, malby, vlastních hudebních nahrávek a se základním jazykovým kurzem.	150 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Podpora německo-české mateřské školky v Deutschneudorfu	Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. Regionalverband Erzgebirge	Obecní úřad Nová Ves v Horách	Podpora výuky češtiny a kontaktů s mateřskými školkami na české straně.	11 600 €
Literární soutěž a workshop	Občanské sdružení JO-YO	Mehrweg e.V.	Společná literární soutěž českých a německých dětí.	40 000 Kč
Hledějme cesty	Junák - středisko Plzeň	DPSG - Dombezirk Regensburg	10. ročník společné cyklistické výpravy českých a německých skautů.	60 000 Kč
Informační kancelář v Praze pro německé školní třídy	Brücke/Most-Stiftung	Tandem Plzeň	Zřízení stálé informační kanceláře pro německy mluvící školní návštěvy Prahy.	20 000 €
V Evropě se neztratíme	Integrovaná střední škola stavební, OU a Učiliště, Ústí nad Labem	Jugendförderverein Parchim	Desetidenní pobyt českých učňů a pedagogů (celkem 35 osob) spojený se soutěžemi dovednosti, se sportovním a kulturním programem.	4 000 €
Mezinárodní hudební festival Ostrovy hudby 2006 Karviná	Musikschule Konstanz	Pěvecký sbor Permoník	Společné vystoupení německého orchestru a českého pěveckého sboru.	4 000 €
35. výročí „Malý den harmoniky“	Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	Konzervatoř Plzeň	Hudební soutěž mladých akordeonistů z Německa a z České republiky.	1 500 €
Provedení muzikálu pro mládež „Snílci a ignoranti“ v Praze a Lipsku	Občanské sdružení Art-n	Theatrium, großstadtKINDER e.V., Leipzig	Uvedení česko-německého muzikálu pro mládež na třech různých místech v Lipsku.	130 000 Kč
Česko-německé fórum mládeže	Česko-německé fórum mládeže o.s.	Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.	Pokračování bilaterální diskusní platformy pro 40 mladých lidí z Německa a České republiky, kteří se výrazně angažují na dalším vytváření česko-německého dialogu.	448 000 Kč
Kaml cup 2006 - mezinárodní závody žáků ve skoku na lyžích a v severské kombinaci	Ski Klub Harrachov	Ski club Kottmar	Sportovní utkání žáků s doprovodným programem (výlety, seminář trenérů).	35 000 Kč
Echt!	Georg Pirker	Alena Falathová	Příprava a vydání česko-německého magazínu pro mládež.	3 000 €
Přátelství	Sdružení republikánského dorostu	Bundesarbeitsgemeinschaft Kinder	Seminář orientovaný na mladé lidi ze sociálně slabších rodin a zaměřený na problematiku smysluplného trávení volného času.	80 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Setkání hasičů - činnost mládežnických družstev	Sbor dobrovolných hasičů Zubří	Feuerwehr Rosdorf	Setkání hasičské mládeže.	15 000 Kč
Projekt integrace	Hör - Sprachzentrum	Speciální školy pro sluchově postižené	Desetidenní setkání sluchově postižené mládeže v Čechách, pak 10 společných dnů v Německu.	2 500 €
Who is who - struktury práce s mládeží v Německu	Česká rada dětí a mládeže	Koordinierungszentrum Tandem	Vydání aktualizované brožurky o práci s mládeží v Německu jako pomůcky pro české zájemce o česko-německou spolupráci.	30 000 Kč
Doprovodné semináře pro Dobrovolný sociální rok (DSR)	Der Paritätische Landesverband Bayern e.V.	Tandem Plzeň	Doprovodné pedagogické programy pro české účastníky DSR - jazykové kurzy, semináře, odborná asistence.	4 280 €
Interaktivní mládežnické divadlo k podpoře jazyka v Brně	Theater thevo e.V	Dominotheater Brno	Výměna interaktivních divadelních forem podporujících vyjadřovací schopnosti mládeže.	2 500 €
Evropský festival - festival česky a německy hovořící mládeže	Společnost pro dobré soužití česky a německy hovořících zemí a občanů	Caritasverband Bayern	Festival mládeže s kulturním a sportovním programem.	70 000 Kč
Festival Neu Neu! 2006, Brno	Nezávislá projektová skupina při Rádiu Student 107 fm	Planet Rock	Prezentace německé kultury v rámci festivalu pro mládež v Brně.	150 000 Kč
Mezinárodní letní dětský tábor Malá Skála	Free Time Activities	Internationaler Bund, ABZ Magdeburg	Mezinárodní setkání 50 mladých lidí ve Vysoké nad Jizerou a v Buchu; hlavním bodem programu je sport.	78 400 Kč
12. mezinárodní dětské kulturní dny	T-Werk e.V.	Divadlo Tineola	Hostování pražského divadelního souboru Tineola na divadelním festivalu pro děti (cca 13 představení).	1 500 €
Hledání stop - 2. část	Duha Tangram	Katholisches Jugendhaus Berlin	Pro 20 českých a německých mladých lidí, kteří stráví týden v Praze a v Berlíně, je naplánováno fotografování.	80 000 Kč
Living Out... Loud	CVJM Landesverband Sachsen e.V.	Ymca Dap	Nastudování a následné uvedení kulturního programu, který společně nastudovalo 50 mladých Čechů a Němců. Spojení hudby, tance a divadla.	85 700 Kč
Setkání mládeže Guben - Orlová	SV Chemie Guben 1990 e.V.	SK Slavia Orlová	Setkání mládeže mezi městy Petřvald a Guben.	3 000 €



Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Hip-Hop Camp 2006	United Scene Group	Duha CZ	Mezinárodní kemp pro mládež, předávání interkulturních kompetencí pomocí hip hopu.	2 000 €
Rekreační pobyt pro osoby se zdravotním postižením	Arkadie - společnost pro komplexní péči o zdravotně postižené	Altmark-West-Lebenshilfe	Společný prázdninový týden pro mentálně postižené mladistvé.	50 000 Kč
Rytmus v divočině 2006	United Scene Group	Duha	Volnočasová aktivita formou kempu v divoké přírodě Bavorského lesa spojená s bubnováním na africké bubny.	1 500 €
Dotkni se Čech	Kulturní centrum Meandr	Gesamtschule Eiserfeld	Desetidenní volnočasový program pro 26 mladých lidí, vedle českých a německých účastníků také polští a litevští. Workshopy fotografie, malířství, řezby a linorytu.	40 000 Kč
Elb Inn. Trikové filmy	Medientraktor e.V.	Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze	Mezinárodní setkání mladých lidí z pěti zemí, kteří se sejdou na čtrnáct dní v Drážďanech, aby se zabývali tematikou médií.	1 000 €
Společný koncert dvou dětských sborů	Kühnův dětský sbor	Jugendchor und Orchester Gymnasium St. Ottilien	Společný koncert dvou dětských sborů v kostele sv. Salvátora v Praze.	50 000 Kč
Taneční týden 2006	Mezium	Kultur Aktiv, Mirko Sennwald	Taneční výuka pro české a německé děti s českými a německými lektory zakončená společným vystoupením.	30 000 Kč
Česko-německý volejbalový turnaj	AWO Vogtland, Bereich Reichenbach e.V.	Asociace malých debrujářů	Čtyřdenní volejbalová soutěž pro 80 německých a 40 českých mladých sportovců s doprovodným společným programem.	3 400 €
Mezinárodní setkání skautské mládeže ve věku od 7 do 13 let	Wöflingsstufe des Diözesanverbands Passau der Deutschen Pfadfinderschaft Sankt Georg	Junák - svaz skautů a skautek ČR	Česko-německé setkání pod stany.	2 500 €
Spolupráce mladých českých a německých hudebníků	Jugendchor und Orchester Gymnasium St. Ottilien	Kühnův dětský sbor	Společné koncerty dvou dětských sborů s doprovodným programem.	2 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Orbis 2006 - 8. středoevropské skautské jamboree	Junák - svaz skautů a skautek ČR	Ring deutscher Pfadfinderverbände	Sedmidenní mezinárodní tábor pro asi 2500 účastníků mezi 12-17 lety s bohatou nabídkou tvůrčích a sportovních aktivit.	190 000 Kč
Ondrášek / Achern-Oberkirch 2006/2007	Zweckverband Musik- und Kunstschule Achern-Oberkirch	DPS Ondrášek	Společné zkoušky a koncerty českého dětského pěveckého sboru a německého orchestru, provedení skladeb Haydna, Myslivečka atd.	6 000 €
Žakovský pracovní pobyt v lese	Schule am Lindhoop, Kirchlinteln	ZŠ Letovice	12denní lesní brigáda pro žáky.	3 000 €
Společné pracovní a studijní pobyty rozvojové spolupráce v rámci programu GLEN	ASA - Programm der InWent gGmbH	INEX-SDA Praha	Příprava a společná práce na projektech rozvojové pomoci pro dvojice mladých lidí z Německa a České republiky.	4 000 €
Studna přání - dvoudílný divadelní projekt na cestě mezi snem, přáním a skutečností	A Basta	Theaterpädagogisches Zentrum Das Ei	Divadelní dílna pro mládež. Zpracování a reflexe divadelních scén z pouličního divadla v Praze a Norimberku.	80 000 Kč
Mladí přírodovědci a ochránci přírody 2007	Obec Lukov	Gemeinde Klipphausen	Prázdninový pobyt dětí s výukou jazyků a environmentální výchovou.	55 000 Kč
Hudba nezná hranice	Základní škola Liberec	Andert-Mittelschule Ebersbach	Pokračování spolupráce školních sborů z Liberce a Ebersbachu.	80 000 Kč
Česko-německé setkání dětí 2006	Böhmerwald Kindergruppe München	Česko-německá centra setkávání Město Vimperk	15. česko-německé setkání mládeže.	6 000 €
Česko-německé setkání dětí a mládeže. Naučit se odpovědnosti, naučit se společně žít	Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Dlouholeté letní setkání 80 mladých lidí na jeden týden v Haidmühle.	7 000 €
Společná výuka plavání českých a německých žáků	Základní škola Pastelka o.p.s.	Schkola Oberland - Freie Grundschule, Ebersbach	140 dětí ze základních škol v Rumburku a v Ebersbachu absolvují společně po dobu půl školního roku hodiny plavání.	18 000 Kč

## DIALOGY

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Obnova vesnice u vás a u nás	Spolek pro obnovu venkova Karlovarského kraje	Verein Vogtländisches Bauernhaus e.V.	Výstava v Karlových Varech o úspěšných projektech renovací ve Vogtlandu a výstava ve Vogtlandu o úspěšných renovacích na Karlovarsku. Výstavy jsou doprovázeny tematickým seminářem.	72 500 Kč
Společnou historii k česko-německému usmíření	Obec Měrunice	Gemeinde Beuren	Oslavy 80. výročí úmrtí Karla Eckardta, významné literární osobnosti Českého středohoří a rodáka z Beurenu, doprovázené kulturními akcemi.	50 000 Kč
Sousedé. Podzimní setkání u příležitosti udělení Ceny porozumění.	Unie pro dobré sousedství česky a německy hovořících zemí	Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald	V rámci podzimních aktivit se uskuteční dva semináře, výstava historických fotografií ze Šumavy a setkání u příležitosti udělení Ceny porozumění.	90 000 Kč
AEK - setkání 2006 v Lokti nad Ohří a Marktredwitzu	AEK e.V.	Svaz Němců - region Chebsko	Třídenní výroční setkání členů a hostů Pracovního sdružení chebských kulturních pracovníků.	8 000 €
Česko-německý pohraniční stůl stálých hostů o životním prostředí	Erzgebirgisches Bildungswerk e.V.	Občanské sdružení spolek Kalecko	7 regionálních setkání expertů, komunálních politiků a odborné veřejnosti k problémům ochrany životního prostředí v pohraničním regionu Krušnohoří. Výměna informací, návrhy řešení, informování veřejnosti.	2 000 €
Learnig lab - prezentace dobré praxe a vzájemného učení se ze společných kořenů	Město Bílovec	Bad Neustadt/Saale	Přátelské setkání zástupců veřejné správy obou měst.	20 000 Kč
Spektrum	Město Stochov	Gemeinde Saarwellingen	Setkání občanů ze Stochova a Saarwellingenu, podpis oficiální partnerské smlouvy.	55 000 Kč
Konference „Novináři východ-západ“ v Praze	Bára Procházková	n-ost e.V.	Čtyřdenní setkání pro 100 žurnalistů z východní Evropy a Německa s diskusemi k současným společenským tématům v Čechách. Workshopy k různým typům médií a metodám mediální tvorby.	4 000 €
Německé a české nevládní organizace při veřejném rozhodování	Pražský institut pro globální politiku - Glopolis	WEED-Weltwirtschaft, Ökologie und Entwicklung e.V.	Přenos zkušeností při účasti na veřejném rozhodování a praktický trénink dovedností českých nevládních organizací německými odborníky.	100 000 Kč
14. mezinárodní konference německých, českých a polských partnerů k otázkám ochrany dětí v pohraniční oblasti	Deutscher Kinderschutzbund, LV Sachsen e.V.	Sdružení pro ochranu dětí a mládeže „Život“	Dvoudenní konference pro zástupce německých, českých a polských občanských sdružení na ochranu dítěte.	2 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Německé knihy pro děti a mládež v knihovničkách českých dětí, po stopách německé překladové literatury v Česku	Deutsch-Tschechisches Kulturforum e.V.	Spektrum Berlin Prag Wien	Setkání německých autorů s českými čtenáři.	3 000 €
Podíl křesťanů na vytvoření česko-německých vztahů	Sdružení Ackermann-Gemeinde	Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde e.V.	Dvoudenní výroční konference pro asi 100 účastníků z Německa a České republiky.	80 000 Kč
Rozhovor o 10. výročí podpisu Česko-německé deklarace 25.1.2007 Praha	Společnost Bernarda Bolzana	Ackermann-Gemeinde e.V.	Uspořádání diskuse u příležitosti 10. výročí podepsání Česko-německé deklarace.	33 000 Kč
Mezinárodní konference o režisérovi Edgaru G. Ulmerovi	Universität Köln Englisches Seminar	Univerzita Palackého Olomouc	Pětidenní konference pro min. 25 odborníků o německo-židovském režisérovi z Olomouce, který působil bez komerčního úspěchu v Hollywoodu.	4 000 €
Akademická letní škola Cheb	Nadace Evropské Comenium	Volkshochschule Weiden	XIV. akademická letní škola v Chebu.	300 000 Kč
Co je vědění hodné a jak je pro nás důležité?	MitOst e.V.	Filozofická fakulta Univerzity Palackého Olomouc	Čtyřdenní 5. MitOstForum - filozofické diskusní fórum o způsobech a cílech vzdělávání pro deset studentů, z toho dva z Německa a tři z České republiky.	700 €
Workshop na téma Reflexe komunismu v České republice a Německu po roce 1989	Společnost Bernarda Bolzana	Deutsch-Tschechische und -Slowakische Gesellschaft e.V.	Příprava a uskutečnění workshopu.	101 500 Kč
Ex oriente film - burza námětů 2007	Institut dokumentárního filmu	Leipziger DOK - Filmwochen GmbH, Mitteldeutscher Rundfunk, ZDF Arte	Dlouhodobý projekt zaměřený na podporu natáčení českého a východoevropského dokumentárního filmu ve spolupráci s partnery v Německu a EU a jeho distribuci, propagaci a prodej na světovém trhu.	200 000 Kč
Dřevěná hračka a umělecké řemeslo - tradice, kvalita a budoucnost v Krušnohoří	Förderverein des Erzgebirgischen Spielzeugmuseums Seiffen e.V.	Základní škola a mateřská škola, Hora Svaté Kateřiny	Akce zaměřené na propojení příhraničního regionu v oblasti tradiční výroby hraček.	5 600 €
Němci, Češi a Slováci 1000 let společně v Evropě	Deutsch-Tschechische und -Slowakische Gesellschaft e.V.	Bernard Bolzano Gesellschaft und Union für gute Nachbarschaft	Šest akcí - semináře, konference a výstavy.	10 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Vánoční setkání na hraničním přechodu v Libé 2006	Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh	Obec Libá	Vánoční setkání a oslava pro cca 400 Němců a Čechů na lesním hraničním přechodu za hudebního doprovodu kapel z obou obcí.	750 €
Česko-německé fórum mládeže	Česko-německé fórum mládeže o.s.	Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.	Pokračování bilaterální diskusní platformy pro 40 mladých lidí z Německa a České republiky, kteří se výrazně angažují na dalším vytváření česko-německého dialogu.	399 700 Kč
Nové fórum - občané dělají politiku	Malzhaus Kultur- und Kommunikationszentrum e.V.	Státní okresní archiv Cheb	Dvoudenní konference pro 60 účastníků o místním politickém aktivismu na obou stranách hranice Chebska po roce 1989. V měsíčním předstihu na téma konference poukáže také výstava.	1 500 €
Omsewitzký adventní kalendář	Omse e.V.	Centrum komunitní práce Ústí nad Labem	Šest německých a šest českých umělců a umělkýň vyzdobí v městečku Altomsewitz 24 oken místních domů a den po dni tak vytvoří veřejně přístupný adventní kalendář.	2 000 €
Materialita Brno	HAWK - Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst	Vysoké učení technické Brno	Třídenní mezinárodní konference pro asi 30 referentů z oborů architektury, ochrany památek a dějin umění k možnostem a potřebě rekonstrukce klasické moderny.	114 260 Kč
Lidice - výzva světu proti násilí	Memento Lidice o.p.s.	Lidice - Initiative in der BRD	Jednodenní vzpomínkové setkání pro celkem 60 účastníků, z toho 12 z Brém, u příležitosti 64. výročí vypálení Lidic.	40 000 Kč
Historický obchodní průvod Cheb - Arzberg - Marktredwitz	Brücken-Allianz Bayern-Böhmen	Město Cheb	V tomto projektu se jedná o uskutečnění tzv. historického obchodního průvodu mezi městy Cheb, Arzberg a Marktredwitz.	3 000 €
Oráč a smrt	Förderverein der Stadt Saaz	Sdružení rodáků a přátel města Žatce	Literární, lékařské, etické a právní pohledy na umírání a smrt. Dvoudenní česko-německá interdisciplinární konference pro asi 50 účastníků a 11 referujících.	4 000 €
Česko-německý seminář Hornoplánské rozpravy 2006	Centrum Adalberta Stiftera	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Baden-Württemberg e.V.	Třídenní známé diskusní fórum pro asi 70 účastníků, tentokrát na téma „Jsme děti této země - přínos ke smíření minulosti a současnosti“.	3 500 €
Novoroční setkání dvou partnerů	Deutsch-Tschechische und -Slowakische Gesellschaft e.V.	Bernard Bolzano Gesellschaft	Novoroční setkání partnerů.	2 000 €
Kulturní léto Třebívlice 2007	Obec Třebívlice	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	Řada sportovních a kulturních akcí pro dospělé i děti. Účast německých hostů.	35 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Literární překročení hranic	Goethe-Zentrum EIC, Jihočeská univerzita	Philologisch-historische Fakultät der Universität Augsburg	Literární výměnný pobyt a studentské setkání, které se koná jednou ročně střídavě v Českých Budějovicích a Augsburgu.	112 000 €
Hry bez hranic	Obec Měřunice	Gemeinde Klipphausen	Spolupráce obcí Měřunice a Klipphausen.	45 000 Kč
Jihlavské rozhovory, tentokrát v Brně...	Ackermann-Gemeinde	Společnost Bernarda Bolzana	Jihlavské rozhovory na téma „Iritace ve středoevropském soužití - Češi a Němci jako příklad vydařených vztahů?“	10 000 €
Vzdělávací seminář o česko-německé vzájemnosti	Slezský německý svaz Opava	Institutum Bohemicum, Kultur- und Bildungswerk der Ackermann-Gemeinde	Týdenní seminář pro 40 příslušníků německé menšiny a české členy Ackermannovy obce o společné historii.	80 000 Kč
Čím dříve, tím lépe	Deutsch-Tschechisches Forum der Frauen	Česko-německé fórum žen	Trojazyčná dokumentace z konference o vícejazyčné výchově v mateřských školách v Euroregionu Nisa/Neisse/Nysa.	1 300 €

## ŠKOLY A VZDĚLÁVÁNÍ

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Scola Dominik Biman	Střední průmyslová škola sklářská	Helfried Glössner	Sklářská dílna studentů sklářských odborných škol a jiných zájemců. Pokračování spolupráce z roku 2003.	80 000 Kč
Důvěra na česko-bavorských hranicích 2 roky po rozšíření EU	Základní škola Dědina	Volksschule Windischeschenbach	Společný pobyt dvou českých a jedné německé třídy ve škole v přírodě.	120 000 Kč
Š: schkola - projekt pro II. stupeň ZŠ	Základní škola Lidická	Freier Schulträgerverein e.V.	Pravidelná setkávání žáků 5. až 7. tříd v Hrádku n. N. a Jonsdorfu.	60 000 Kč
Výměnné pobyty žáků a učitelů	Základní škola Smržovka	Europaschule Brandenburg	Dlouhodobá spolupráce škol ze Smržovky a Lauchhammeru.	20 000 Kč
Výměna žáků a studentů partnerských škol	Vyšší odborná škola pedagogická a střední pedagogická škola	Oberstufenzentrum Barmim	Školní výměna v Litomyšli a Wandlitz.	45 000 Kč
Staré a nové přátelství - výměna učitelů a žáků	Gymnázium Jihlava	Gymnasium Antonianum Geseke	Dvě setkání učitelů jako příprava na projektové setkání žáků.	40 000 Kč
Výměna studentů	Vyšší odborná škola a Střední odborná škola technická	FOS Triesdorf	Každoroční společný týden studentů partnerských škol.	30 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Výměnný pobyt českých a německých studentů + jazykové vyučování	Obchodní akademie Praha	Alfred-Delp-Schule	Školní výměna pro 25 žáků z Dieburgu a Prahy.	35 000 Kč
Žákovská výměna	Realschule Gehrden	ZŠ Prachatice	Návštěva českých žáků v Gehrdenu.	1 200 €
Třetí výměnný pobyt žáků	Obchodní akademie a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky Pardubice	Staatliches Berufsbildungszentrum Aschaffenburg	Osmidenní výměnný pobyt studentů spojený s odbornými exkurzemi.	80 000 Kč
Společné vyvíjení programu určeného ke skladování strojních součástí	SPŠ strojnická Olomouc	Staatliche Gewerbeschule Werft und Hafen Hamburg	Prakticky zaměřený vzdělávací projekt pro smíšené týmy studentů odborných škol.	70 000 Kč
Historie a kultura u nás a v Německu	Základní škola Frýdlant nad Ostravicí	Mittelschule Heinrich Zille	Výměna 40 žáků ze škol z Frýdlantu nad Ostravicí a Radeburgu.	35 000 Kč
Poezie v parku	Heinrich-Böll-Stiftung e.V.	Národní muzeum	Kreativní workshopy (literatura, divadlo, tanec, kreativní psaní, hudba a tvořivé umění) pro německy mluvící středoškoláky ze tří zemí (Česká republika, Německo, Rakousko).	80 000 Kč
Odborná praxe u partnerů	AHOL - SOŠ s.r.o.	Bildungszentrum Ribnitz-Damgarten	Odborná praxe českých studentů v partnerských zařízeních.	80 000 Kč
Od malička - podpora příhraniční spolupráce mateřských školek	Západočeská univerzita, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	Bayerischer Jugendring	Vytvoření informačních materiálů a poradenství pro rozšíření česko-německé spolupráce v předškolním věku.	60 000 Kč
Žákovské výměnné pobyty	Schule am Lindhoop, Kirchlinteln	Základní škola Letovice	Opětovné setkání žáků škol z Letovic a Kirchlintelnu.	1 800 €
Kulturní výměna českých a německých studentů	Střední zemědělská škola	Staatliche Handelsschule mit Wirtschaftsgymnasium	Setkání žáků s cílem vytvořit almanach s ročním německým a českým kalendářem.	58 000 Kč
Česko-německé setkání handicapované mládeže ve Stuttgartu	Mateřská škola a základní škola pro tělesně postižené	Schule für Körperbehinderte Stuttgart	Pětidenní setkání tělesně postižených žáků a jejich pedagogů z Brna a ze Stuttgartu.	12 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Servus - Ahoj II. Poznávat se. Tak žijí a slaví naši partneři	Gerhardinger Realschule Cham	Základní škola Pardubice	15 německých a 15 českých účastníků stráví vždy po jednom týdnu společně v Chamu a Pardubicích.	1 500 €
Výměnný pobyt žáků ZŠ Kamenický Šenov v Rheinbachu	Základní škola Kamenický Šenov	Hauptschule Rheinbach	20 českých a 20 německých žáků se sejde na týden v Rheinbachu.	45 000 Kč
Systém a koncepce odborné výuky a její praktická organizace v České republice a v Bavorsku	Staatliche Berufsschule Pegnitz	OUS stravování a služeb	Reciproční návštěva českých učňů v Pegnitzu, exkurze a volnočasový program jako příprava na budoucí praxi.	2 000 €
Skupinové výměny žáků jedné české a jedné německé školy	Společnost přátel gymnázia Český Brod	Mathematisch-Naturwissenschaftliches Gymnasium	Školní výměna mezi školami z Českého Brodu a Lichtenfelsu.	23 500 Kč
Česko-německé společné dějiny	Obchodní akademie Praha 6	Berufskolleg Brede	Návštěva studentů partnerské školy v Praze, projektová práce.	35 000 Kč
Odborná praxe studentů strojírenského oboru Mechanik-seřizovač	Střední škola umělecko-průmyslová Ústí nad Orlicí	Berufsbildende Schule Technik Koblenz	Studentská výměna mezi dvěma partnerskými školami spojená s odbornou praxí.	29 500 Kč
Přeshraniční gymnaziální setkávání	Berufliche Fortbildungszentren der bayerischen Wirtschaft	Vzdělávací akademie - organizační složka	3 workshopy v rámci vypracování studie proveditelnosti ke zřízení česko-německého gymnázia v pohraničí.	2 000 €
Studijní pobyt českých středoškoláků 2006/2007 na území Euregia Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn	Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	Jihočeská gymnázia	Roční studijní pobyt 22 českých středoškoláků na bavorských gymnáziích.	24 200 €
Studijní pobyt českých středoškoláků 2006/2007 na území Euregia Egrensis	Euregio Egrensis, Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	Euregio Egrensis	Roční studijní pobyt 28 českých středoškoláků na bavorských gymnáziích.	27 500 €
Česko-německé módní trendy očima současné mládeže	Střední odborná škola uměleckoprůmyslová Ústí nad Orlicí	Berufliches Schulzentrum Alfons Goppel	Sspolupráce českých a německých studentů ze střední odborné školy uměleckoprůmyslové z Ústí nad Orlicí a z odborného školního centra ve Schweinfurtu.	35 000 Kč



Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Na stopě slavných osobností	Gymnázium Františka Martina Pelcla	Gymnasium Kleine Burg	35 žáků ve věku od 15 do 18 let a vyučující z Rychnova, Braunsschweigu a Magdeburku se setkají na podzim na týden v Rychnově, na jaře v Braunschweigu a Magdeburku.	65 000 Kč
Umění a architektura - shody a rozdíly Prahy a Kolína nad Rýnem	Gymnázium Litoměřická 726	Gesamtschule Holweide	Poznávání výtvarného umění a architektury v partnerských zemích.	35 000 Kč
Totálně nasazené mládí	Gymnázium Boskovice	Europagymnasium Walter Rathenau, Bitterfeld	Projekt orální historie s dobovými svědky totálního nasazení občanů Boskovic v Třetí říši a natočení dokumentárního filmu.	120 000 Kč
Reciproční výměnný pobyt žáků a učitelů z Realschule Bopfingen v Konici	Základní škola a gymnázium města Konice	Realschule Bopfingen	Setkání partnerských škol v Konicích.	30 000 Kč
Školní rok čtyř českých studentů v Georgsmarienhütte	Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte	Jiráskovo gymnázium v Náchodě	Roční studijní pobyt.	3 300 €
Žáci a učitelé společně	Základní škola Benešov nad Ploučnicí	Pestalozzi Gymnasium	Výměna škol z Benešova nad Ploučnicí a Heidenau.	30 000 Kč
Školní rok v Česku / školní rok v Německu	AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.	AFS Mezikulturní programy	Roční studijní pobyt českých středoškoláků na německých gymnáziích a německých středoškoláků v Česku.	24 000 €
Spolupráce a výměnný pobyt studentů Gymnázia Jaroslava Heyrovského s Gymnáziem ve Vechtě	Gymnázium Jaroslava Heyrovského	Liebfrauenschule Vechta	Výměna studentů z gymnázií z Prahy a Vechty.	80 000 Kč
Partnerství škol	Střední škola strojnická	Berufliche Schulen Schwalmstadt - Ziegenhain	Pětidenní společný pobyt studentů partnerských škol v Praze a ve Swalmstadtu.	40 000 Kč
Poznáváme Sasko	Základní škola Brána jazyků	KIEZ Querxenland Kinder- und Jugenderholungszentrum	Výměna žáků z Prahy a Seifhennersdorfu.	80 000 Kč
Sportujeme spolu	Základní škola Varnsdorf	Grundschule Seifhennersdorf	Sportovní akce 100 žáků ze škol ve Varnsdorfu a Seifhennersdorfu během roku.	43 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Česká republika a Německo - staronoví sousedé ve střední Evropě	SOS a SOU	Berufliche Schulen des Odenwaldkreises	Studentská výměna s těžištěm v jazykové výuce.	30 000 Kč
Několikaměsíční jazykový pobyt	Gymnázium F. X. Šaldy	Gymnázia v SRN	Tříměsíční pobyt 12 studentů Gymnázia F. X. Šaldy na vybraných gymnáziích v Německu.	2 400 €
Reciproční výměna žáků 7. ročníků z Velkých Losin a Zellingu	Základní a mateřská škola Velké Losiny	Hauptschule Zellingen	Výměna žáků škol z Velkých Losin a ze Zellingu.	40 000 Kč
Setkání studentů dvou církevních škol	Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach	Arcibiskupské gymnázium Kroměříž	Pobyt gymnazistů z Moravy v Bavorsku. Účast na výuce, ubytování v rodinách.	1 900 €
Výměna mládeže - projekt Co nás spojuje kromě Labe	Gymnázium Na Pražačce	Gymnasium Blankenese	Vzájemná návštěva v Hamburku a Praze, ubytování v rodinách, účast na výuce.	71 412 Kč
Kultura a dějiny spojují národy	Tassilo-Gymnasium	Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka	Výměna studentů s účastí na výuce, ubytování v hostitelských rodinách.	1 900 €
UNESCO - světové kulturní dědictví jako základ česko-německého partnerství škol	Střední průmyslová škola chemická	Institut Dr. Flad	Školní výměna 20 žáků z měst Stuttgart a Brno.	2 000 €
Demokracie a média II	St. Ursula-Schule Hannover	Gymnázium Vrchlabí	Workshop zaměřený na zapojení mladých lidí do politického dění pomocí moderních informačních technologií s cílem vytvořit internetové rádiové stanice.	3 000 €
Sousedská setkání	Základní škola německo-českého porozumění	Friedrich-Schiller-Gymnasium	Výměna žáků ze škol Thomas-Mann-Schule z Prahy a Friedrich-Schiller-Gymnasium z Pirny.	60 000 Kč
Společně do budoucnosti - sblížení německých a českých rodin v mateřské škole Fuchsba	Markt Schirnding	Město Cheb	Začlenění českých dětí z českého pohraničí do obou skupin mateřské školky ve Schirndingu. Děti jsou dopoledne opatrovány v Schirndingu, odpoledne ve své „domovské“ mateřské školce.	9 565 €
Přátelství bez hranic II	Základní škola a mateřská škola Krásná Lípa	Förderverein des MS am Burgteich	Výuka českého jazyka na partnerské škole v Žitavě a německého jazyka ve škole v Krásné Lípě.	110 500 Kč
Spolupráce a výměnný pobyt studentů gymnázií	Gymnázium Jaroslava Heyrovského	Liebfrauenschule Vechta	Výměna studentů z gymnázií z Prahy a Vechty.	80 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
8. žákovské setkání Velké Losiny - Zellingen	Hauptschule Zellingen	Základní škola Velké Losiny	Výměna žáků škol z Velkých Losin a Zellingen.	43 710 Kč
Spolupráce odborných škol	VOŠ a SŠ stavební	Bbs III Metall-, Elektro- und Bautechnik	Setkání a vzájemné seznamování žáků a učitelů stavebních středních škol.	100 000 Kč
Výměnný pobyt studentů gymnázií Zábřeh a Marktbreit	Gymnázium Zábřeh	Gymnasium Marktbreit	Setkání 44 žáků ze Zábřehu a Marktbreitu.	40 000 Kč
Česko-německá pracovní dílna učitelů pro přípravu školního vzdělávacího programu	Základní škola a mateřská škola Ostrava-Poruba	Grundschule Huinghausen	Pracovní seminář 8 učitelů z obou zemí na 6 dní v Huinghausenu.	45 000 Kč
Co se Honzík neučí, už se Honza nikdy nenaučí - výchova a vzdělávání v Německu a České republice	Städtisches Gymnasium Sundern	Gymnázium Praha 4	Školní výměna s tématem výchova a vzdělávání v Německu a České republice.	5 000 €
Přátelství bez hranic - Známe se dobře?	Obchodní akademie T. G. Masaryka	Adolf-Reichwein-Gymnasium	Výměna 24 žáků ze škol v Kostelci nad Orlicí a Heusenstamm.	31 850 Kč
Výměnný pobyt studentů gymnázia	Markgraf-Georg-Friedrich-Gymnasium	Gymnázium Matyáše Lercha	Výměna 25 žáků, kteří se setkají na jeden týden v Brně a v Kulmbachu.	55 530 Kč
Moderní životní styl a venkovská turistika a agroturistika v destinaci	Střední odborná škola cestovního ruchu s.r.o., Pardubice	Celook Gemeinnützige Privatschulen GmbH	Třítýdenní pobyt 15 studentů a 2 pedagogů soukromé školy cestovního ruchu v partnerské škole v Německu.	3 000 €
Evropa budoucnosti - EU před dalším rozšířením a role Česka a Německa v rozšiřovacím procesu	VOŠ a OA Chotěboř	Johannes-Kepler-Gymnasium	Společné setkání žáků obou škol ve školicím středisku Frankenakademie s cílem simulovat další rozšiřování EU na východ.	45 000 Kč
Výměnný pobyt studentů gymnázia	Gymnázium Jižní Město	Gymnasium Ganderkesse	Školní výměna gymnázií z Prahy a Ganderkesse.	30 000 Kč
Mosty partnerství Ostrava - Cadenberge	Střední zdravotnická škola a Vyšší zdravotnická škola, Ostrava	Berufsbildende Schulen Cadenberge	Výměna žáků s účastí na výuce, ubytování v hostitelských rodinách.	70 000 Kč
Zážitekový park mladých severní Schwarzwald - Slezko II	Vyšší odborná škola a Hotelová škola	Luise-Bücher-Schule	Výměna žáků hotelových škol. Účast na výuce, volnočasové aktivity, ubytování v rodinách.	42 840 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Morálka v českých a německých příslovích	Sdružení rodičů a přátel ZŠ Vratislavova	Hauptschule Zwiesel	13. setkání českých a německých dětí, spojené s prací na projektu, sportovními utkáními a výlety.	55 000 Kč
Zmizelí sousedé - pocta dětským obětem holocaustu	Zapomenutí	Christianeum	Prezentace projektu „Zmizelí sousedé“ v Hamburku.	150 000 Kč
Výměnný zájezd Praha - Burgkunstadt	ZŠ s RVJ Křimická	Gymnasium Burgkunstadt	Žákovská výměna mezi Základní školou Křimická a gymnáziem v Burgkunstadtu.	31 000 Kč
Alternativy k pokusům na zvířatech ve vzdělávání v roce 2006	Svoboda zvířat	Satis (Studentische Arbeitsgruppe gegen Tiermissbrauch im Studium)	Konference na téma Alternativní výukové metody ve vzdělávání.	55 000 Kč
Studijní a odborný pobyt studentů OA v Německu	Masarykova ZŠ a OA Tanvald	Heimatverein „Alte Vogtei“ Burbach	Každoroční týdenní setkání 35 žáků v Burbachu.	42 000 Kč
Výměnný pobyt studentů gymnázií Zábřeh a Marktbreit	Sdružení GYZA, gymnázium	Gymnasium Marktbreit	Setkání 44 žáků ze Zábřehu a Marktbreitu a společná příprava kulturního projektu.	50 000 Kč
Sokolov-Coburg - přátelství bez hranic	Základní škola Boženy Němcové, Sokolov	Staatliche Realschule Coburg 1	10. setkání žáků v Sokolově a Coburgu.	30 000 Kč
Máme si stále co říct a co poznávat	Základní škola Jedovnice	Volksschule Aschheim	Partnerské setkání žáků z Asheimu a Jedovnice.	100 000 Kč
Řemeslo má zlaté dno	Základní škola Toužim	Goetheschule	Školní výměna - 30 žáků bude ve smíšených skupinách zkoušet rukodělné techniky.	22 175 Kč
Tady jsem doma	Gymnázium Frýdlant nad Ostravicí	Neues Friedländer Gymnasium	Vzájemná návštěva studentů ze dvou „frýdlantských“ gymnázií.	70 000 Kč
Ptačí svatba	Jean-Paul-Schule Wunsiedel	Základní škola Sokolov	Škola v přírodě v Pottensteinu.	3 000 €
Mají Krakonoš a Vikingové společné předky?	Kaufmännische Berufsschule	VOŠ a SzeŠ Hořice	Setkání 27 žáků s cílem odhalit krásy regionů Meklenbursko-Přední Pomořany a východní Čechy a vzájemně se poznat.	2 000 €
Individuální výměny mládeže českých a německých škol	Gymnázium Český Brod	Städtisches Gymnasium für Jugend und Mädchen	Vzájemná individuální výměna studentů gymnázií Český Brod, Bochum a Lichtenfels.	45 000 Kč
Pobyt žáků Speciální školy Žamberk v partnerské škole v SRN	Speciální škola Žamberk	Förderzentrum St. Laurentius	Návštěva 27 žáků Speciální školy Žamberk u německých přátel.	45 500 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Domovní odpad v Darmstadtu a Brně	Gymnázium Brno	Edith-Stein-Schule	Výměna žáků z gymnázií z Brna a Darmstadtu s tématem domácí odpad.	38 057 Kč
Výměna studentů Musterschule/Frankfurt n. M. - Nad Štolou, Praha	Öffentliche Schule im Land Hessen	Gymnázium Nad Štolou	Výměna studentů z gymnázií z Frankfurtu nad Mohanem a Prahy.	56 670 Kč
Spolupráce mládeže v rámci EU	Gymnázium Litoměřice	Franziskanerium - Gymnasium Meissen	Společný pobyt partnerských tříd.	10 000 Kč
Žijeme a učíme se společně	1. základní škola JIH v Mariánských Lázních	J. A. Schmeler Schule, Volksschule Waldershof	Pokračování spolupráce škol z Mariánských Lázní, Tischenreuthu a Waldershofu.	17 000 Kč
Společně se učit, společně se smát	Andert - Mittelschule	Základní škola, Liberec, Aloisina výšina 642	Spolupráce partnerských škol z Liberce a Ebersbachu.	2 000 €
Spolupráce Praha - Thale	Gymnázium	Europagymnasium Thale	Školní výměna s pracovními dílnami.	50 000 Kč
Setkání Bor - Triebes	Základní škola Bor	Staatliche Grundschule Triebes	Výměna 45 žáků z měst Bor a Triebes.	11 000 Kč
Malý trojúhelník - spolupráce měst, slavnosti Trojzemí	Město Hrádek nad Nisou	Stadtverwaltung Zittau	Zintenzivnění a zkvalitnění přeshraniční spolupráce měst Hrádek nad Nisou, Žitava a Bogatynia.	60 000 Kč
Stříbro a Neustadt, učitelé a žáci	Základní škola Stříbro	Hauptschule Neustadt	Setkání žáků a učitelů ke společným akcím.	14 500 Kč
Česko-německé fórum mládeže: Do Německa na zkušenou	Česko-německé fórum mládeže	Freude des Deutschen-tschechischen Jugendforums e.V.	Uspořádání cyklu prezentací o možnostech, které se mladým lidem nabízejí v Německu.	60 000 Kč
Setkání žáků partnerských škol	Základní škola Chotěboř	Grund- und Hauptschule Vellberg	Setkání žáků, společné nastudování pohádky.	25 000 Kč
Německo-český pracovní pobyt studentů	Maria-Sybilla-Merian-Gymnasium Herrnhut	Obchodní akademie Liberec 1	Spolupráce českých a německých žáků na praktickém projektu.	1 000 €
Studijní pobyt českých žáků v Německu	Schul- und Förderverein des LSH Wiesentheid	Gymnázium F. X. Šaldy	Roční studijní pobyt jednoho středoškoláka v internátní škole ve Wiesentheidu.	2 200 €
KIK - Kulturní identita	Institut Pontes	Friedenskreis Halle E.V.	Seminář pro vedoucí mládeže na téma kulturní identita.	35 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Interkulturní učení skrze kulturní kontakt - příklad historie města Opavy	Slezská univerzita v Opavě	Technische Universität Berlin	Týdenní mezinárodní sympozium o historii města Opavy pro 8 německých a 8 českých studentů a pedagogů z různých zemí.	56 000 Kč
Transkulturní učení v německo-českém kontextu	FBF Nürnberg	Institut Pontes	Vytvoření a publikace příručky pro transkulturní práci s mládeží.	1 500 €
Seminář KIK Kultura - transkultura	Friedenskreis Halle e.V.	Institut Pontes	Seminář pro multiplikátory a vedoucí mládeže k interkulturnímu učení a práci s konflikty.	1 500 €
Letní škola češtiny	Universität Regensburg Bohemicum Regensburg-Passau	Filozofická fakulta Masarykovy univerzity	Celodenní intenzivní jazykový kurz v rozmezí čtyř týdnů s exkurzemi a doprovodným kulturním vlastivědným programem, sedm jazykových úrovní, 40 účastníků z různých oborů.	6 700 €
Výměnný pobyt dvou studentů gymnázií	Gymnázium Zikmunda Wintra	Integrierte Gesamtschule Wörrstadt	Reciproční roční studijní pobyt jednoho německého a jednoho českého studenta.	55 000 Kč
Závěrečná konference na téma Přeshraniční spolupráce při prevenci kriminality v Polsku, České republice a Německu	Universität Leipzig	UK, Katedra sociologie	Závěrečné a kontrolní jednání k dvouletému třístrannému výzkumnému projektu spolupráce k prevenci kriminality v oblasti prostituce.	1 852 €
Jazyková politika v Evropě a certifikace polštiny a češtiny	Forum Europa e.V.	Universität Leipzig, Universität Katowitze, UK Praha	Čtyřdenní konference pro 32 učitelů jazyků tří univerzit k výměně informací o sjednocení jazykových testů, vedoucí ke zlepšení výuky češtiny a polštiny jako cizího jazyka.	2 500 €
Internetová prezentace projektu Bohemia, Moravia et Silesia Judaica	Společnost pro dějiny Židů v ČR	Dr. Helmut Teufel	Digitální zpřístupnění výsledků výzkumu a českých archiválií o židovské historii mezi rokem 1520 a 1620.	80 000 Kč
Roční studium na gymnáziu v Německu	Americká kulturní výměna	ICXChange-Deutschland	Roční studijní pobyt českých středoškoláků na gymnáziích v Německu.	175 000 Kč
Přístup k interkulturním rozdílům na školách	Brücke/Most-Stiftung	Kulturní centrum Řehlovice	Seminář pro saské a české učitele o kulturních rozdílech a z nich pramenících konfliktických potenciálech.	2 200 €
Hledání stop a rozhovory	Brücke/Most-Stiftung	Sdružení obětí nacismu	Setkávání mládeže s pamětníky nacistického teroru, zpracování videodokumentace k dalšímu šíření.	12 000 €
Projektový management pro pracovníky s mládeží	FBF-Nürnberg	Institut Pontes	Seminář pro pracovníky s mládeží na téma projektový management česko-německých setkání mládeže - projekt, jeho struktura a smysluplné ukončení při česko-německých setkáváních.	2 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Stvoření	Slovanské gymnázium Olomouc	Werkgymnasium Heidenheim	Společné nastudování skladeb „Missa solemnis“ a „Africká mše“ a uvedení koncertů dvou školních sborů.	150 000 Kč
Stavba mostu 2006	Werner-von-Siemens-Schule	SOU Domažlice	Spolupráce mezi německými a českými uční při stavbě dřevěného mostu u jezera Perlsee v česko-bavorské hraniční oblasti.	3 000 €
Mezinárodní studentské sympozium Bobcatss 2007	Infoscience o.s.	Hochschule der Medien Stuttgart	Třídenní mezinárodní studentská konference pro 350 účastníků o informatice a knihovnictví.	50 000 Kč
Mezinárodní výstava dětských prací na téma „Můj život - můj region“	Speciální školy pro MNO Ostrava-Poruba	Grundschule Huinghausen	Umělecká díla postižených dětí - fotografie, obrazy, kresby a keramika na výstavě v Ostravě a Herscheidu.	37 000 Kč
Výměna žáků gymnázií Soltau/ Uherské Hradiště	Gymnasium Soltau	Gymnázium Uherské Hradiště	Vzájemná návštěva žáků 9. tříd s celotýdenním bohatým programem.	2 000 €
Vědět jak na to - kompetence pro česko-německou spolupráci	Förderverein IDOR e.V.	ICN	Čtyřdílňá přednášková série pro iniciátory česko-německé spolupráce k tématům: projektový management, interkulturní kompetence, práce s médií. Vydání doprovodné příručky.	12 000 €
Květinové moře bez hranic	Erzgebirgisches Bildungswerk e.V.	ISS-UO-U Údlice	Dvoutýdenní seminář pro studenty středních odborných škol, kteří se budou zabývat prací s floristickými materiály.	4 000 €
Německo-český seminář o evropském trestním právu	Lehrstuhl für Strafrecht, Julius-Maximilians-Universität Würzburg	UK, Právnická fakulta	Veřejně přístupný víkendový seminář o postupu evropských institucí v boji s kriminalitou za účasti 3-4 českých přednášejících.	500 €
Pobytový školní rok Euregia 2006/2007	Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/ Unterer Inn e.V	Německá gymnázia	Roční pobyt dalších dvou středoškoláků na gymnáziích v Bavorsku.	2 200 €
Sklo bez hranic	Střední uměleckooprůmyslová škola sklářská	Staatliches Berufsbildungszentrum für Glas Zwiesel	Výstava skleněných exponátů vytvořených studenty ze Železného Brodu a Zwieselu.	80 000 Kč
Euroworkshop - Hamburk	SOS a SOU lesnické, dopravní a služeb	Handelsschule Holstenwall	Čtrnáctidenní trinacionální workshop pro deset žáků a čtyři učitele české střední odborné školy.	3 500 €
Hudební soutěž „Jugend musiziert“ 2007	Německá škola v Praze s.r.o.	Arcibiskupské gymnázium Praha	Uspořádání republikové soutěže za účasti českých a německých škol i ze zahraničí.	60 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Výměnný pobyt žáků Česká republika - Spolková republika Německo	Nadační fond Gymnázia Rožnov pod Radhoštěm	Kardinal-von-Galen-Schule Mettingen	Pravidelná reciproční návštěva partnerských tříd.	10 000 Kč
Stipendium pro zvýšení kvalifikace studentů ze střední a východní Evropy	Ost trifft West - West trifft Ost e.V.	GFPS-CZ	Tříměsíční praxe v Německu pro studenty ze střední a východní Evropy.	1 125 €
Česko-německý terminologický seminář pro soudní tlumočnický	Komora soudních tlumočnicků ČR	Jarmila Witzke	Třídenní seminář pro asi 60 soudních tlumočnicků z obou stran hranice.	40 000 Kč
Češi a Němci - sousedé ve společném státě 1918-1933	Pedagogická fakulta Technické univerzity Liberec	Institut für Europäische Ethnologie	Vydání dvojazyčné komentované edice pramenů pojednávajících o každodennosti sudetoněmecko-českých vztahů mezi dvěma světovými válkami.	3 000 €
Školy bez hranic - Vybájené setkání žáků v Čechách	15. základní škola Plzeň	Staatliche Realschule Burgkunstadt	Setkání žáků partnerských tříd, sportovní utkání, výlety, jazykové animace.	45 000 Kč
Výměnný pobyt žáků	Základní umělecká škola Praha 8	Musikschule Vaterstetten	Koncertní pobyt žáků ve Vaterstettenu.	35 000 Kč
Překračujeme hranice - přeshraniční kempy pro děti a mládež	YMCA v Ústí nad Labem	CJD Heidenau	Realizace přeshraničního kempu a akcí vždy pro 20 dětí a mladých lidí z měst Ústí nad Labem a Heidenau.	38 000 Kč
Studentská výměna v rámci partnerských škol	Markgraf-Georg-Friedrich Gymnasium	Gymnázium Matyáše Lercha	Studentská výměna, ubytování v rodinách.	2 000 €
Podpora a zvyšování kvalifikace pro přeshraniční rozvoj lidských zdrojů v euregionech a vznik Česko-německé agentury	Centrum komunitní práce, poradenská organizace Ústí nad Labem	Privatinstitut für Regional- und Unternehmensentwicklung Chemnitz GmbH	Podpora rozvoje lidských zdrojů v česko-saském příhraničí pomocí společného vzdělávacího modulu, internetového portálu a sítě partnerů.	200 000 Kč
Srovnání životních poměrů rodin v ČR a SRN...	Gymnázium Zikmunda Wintra	Integrierte Gesamtschule Wörrstadt	Studentská výměna, projektová práce na téma srovnání životních podmínek v obou zemích. Vyhodnocení dat získaných průběžným sledováním vybraných skupin a jejich zpracování.	50 000 Kč
Česko-německý společný pobyt na škole v přírodě	Základní škola Mariánské Lázně	Clausnitzerschule Weiden	Společný pobyt ve škole v přírodě, program podle konceptu Teamsprint.	45 000 Kč
Vysokoškolský stipendijní program pro české studenty	Universität Bayreuth	Západočeská univerzita v Plzni	20 stipendií pro české studenty na dvousemestrální pobyt na některé z příhraničních bavorských univerzit nebo vysokých škol.	30 000 €



Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Interkulturní výchova ve školách	BSI e.V. Bildung-Schulung-Information	Městský úřad Aš	Tři dvoudenní semináře pro smíšené třídy.	1 650 €
Pracovně vzdělávací výměna žáků Lutín - Wetzlar	Sigmundova střední škola strojírenská, Lutín	Werner-von-Siemen-Schule, Wetzlar	Česko-německá výměna učitelů a žáků z Lutína a Wetzlaru.	80 000 Kč
Interkulturní učení v česko-německém kontextu	FBF-Nürnberg	Institut Pontes	Seminář pro vedoucí mládeže na téma Základy interkulturního tréninku.	2 000 €
Mladé cesty v Evropě 2006	Společnost rodičů a studentů při Gymnáziu Ústí nad Orlicí	Clay-Oberschule	Studentská výměna.	25 000 Kč
Setkávání mládeže	Gymnázium Písek	Gymnasium Georgianum Vreden	Studentská výměna.	35 000 Kč
Smysluplné využití kreativních pedagogických metod při německo-českých setkáních	FBF-Nürnberg	Institut Pontes	Seminář pro pracovníky s mládeží na téma využití kreativních metod při česko-německých setkáních.	1 800 €
Jednou bavorsky - jednou česky, události, které se týkají Bavorska a Čech	Knihovna města Plzně	Förderkreis deutsch-tschechischer Schulen zwischen Nürnberg und Prag e.V.	Vypracování českých a německých školních příspěvků o tématech spojující Čechy a Bavorsko.	113 780 Kč
A je to! Program odborných praxí pro učně...	Tandem Regensburg	Tandem Plzeň	Příležitost pro mladé lidi rozšířit si profesní zkušenosti praxí v podniku a pobytem v sousední zemi.	80 000 €
Vydání knihy Waltera Piverky: „Býti Němcem“	Nakladatelství a vydavatelství Zdeněk Susa	Ackermann-Gemeinde	Vydání autobiografie Waltera Piverky.	50 000 Kč
Co nás spojuje?	Gymnázium Praha 7	Öffentliche Schule im Land Hessen	Setkání studentů - projektová práce na historická a současná témata.	45 000 Kč
Mezinárodní letní škola staré hudby - Valtice 2006	Česká hudební společnost	Evangelische Kirchengemeinde St. Georgen	Hudební akademie s posluchači, studenty a lektory z České republiky a Německa.	100 000 Kč
Jazyková ofenziva češtiny v Euregii Egrensis	Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	Euregio Egrensis	Soubor opatření (setkání vedoucích kurzů, internetový portál, CD-Rom češtiny, jazykové animace na školách aj.) na podporu jazykové výuky češtiny v Euregii Egrensis.	7 500 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Využití PC v rámci česko-německé výuky při pravidelných setkávacích dnech	Základní škola Pastelka o.p.s.	Schkola Oberland - Freie Grundschule, Ebersbach	Pořízení dvojjazyčného softwaru pro společnou práci na počítači pro děti z Rumburku a Ebersbachu při setkávacích dnech.	5 000 Kč
Udílení stipendií českým a německým studentům a doktorandům	GFPS e.V.	GFPS - ČR	Jednoseměstrální stipendium pro 4 české studenty různých oborů na akademický rok 2006/2007.	6 940 €
Opuštěná nevěsta	Lenka Šikulová	Geographisches Institut der Universität zu Köln	Dokumentární film o minulosti a současnosti Jizerských hor.	3 000 €
Vydání učebnice náboženství - překlad z němčiny	Československá církev evangelická	Verein Evangelische Diaspora e.V.	Český překlad a vydání učebnice náboženství.	100 000 Kč
Globalizace jako evropská zkušenost	Nadační fond gymnázia Brno	Leibnitz-Gymnasium	Studentská výměna s projektovou prací a prezentací na téma globalizace.	80 000 Kč

## STAVEBNÍ PROJEKTY

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Rekonstrukce a sanace poutního kostela sv. Anny ve Staré Vodě	Förderverein zur Renovierung der Wallfahrtskirche St. Anna	Vojenská ubytovací a stavební správa Olomouc	Oprava interiéru poutního kostela v bývalém vojenském pásmu.	200 000 Kč
Oprava kostelíku v Dolním lese	Obec Vlčice	Erwin Thienel, Margareta Heinze	Rekonstrukce kaple Panny Marie ve Vlčici, která je opravována za pomoci obce a rodáků.	30 000 Kč
Oprava fresky v presbytáři kostela sv. Martina v Šenově u Nového Jičína	Římskokatolická farnost Šenov u Nového Jičína	Alte Heimat Kuhländchen e.V.	Restaurování stropní výmalby kostela, který je navštěvován a finančně podporován rodáky.	300 000 Kč
Obnova střechy kostela Navštívení Panny Marie v Mankovicích	Římskokatolická farnost Mankovice	Josef Christ	Oprava střechy farního kostela společným úsilím německých rodáků z Mankovic a současných obyvatel.	650 000 Kč
Rekonstrukce vitrážních oken v kostele sv. Vavřince v Chrastavě	Římskokatolická farnost Chrastava	Kratzauer Gilde e.V.	Renovace vitráží novogotického kostela v Chrastavě, který je středem zájmu rodáků a obyvatel partnerského města Eichstättu.	30 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Rehabilitace centrální části obce Srní - pietní místo na území bývalého hřbitova	Obecní úřad Srní	Gemeinde St. Oswald - Reidlhütte	Přeměna bývalého hřbitova v Srní na „pietní park“.	100 000 Kč
Sanace a údržba farního kostela sv. Jana Křtitele v Žumberku	Förderverein Pfarrkirche Sonnberg	Biskupství českobudějovické	Renovace gotického kostela s pomocí sdružení Förderverein Pfarrkirche Sonnberg, kde se angažují členové z Německa a České republiky.	450 000 Kč
Obnova kostela sv. Jana Křtitele v osadě Ostrovec	Obec Velečín	Rotary-Club Weissenburg	Záchrana kostela, který je od roku 2004 na seznamu kulturních památek a který patří obci Velečín.	300 000 Kč
Pomník padlých	Alte Heimat Verein	Obec Velké Albrechtice	Oprava pomníku padlých vojáků za první světové války. Projekt má přispět ke vzájemnému porozumění mezi Čechy a Němci.	1 375 €
Rekonstrukce kaple sv. Tekly v Trutnově-Babí	Město Trutnov	Heimatortsbetreuerin von Trautenbach	Oprava barokní kaple v Babí s pomocí města Trutnov, krajského úřadu a rodáků.	100 000 Kč
Obnova kostela sv. Mikuláše v Mikulovicích	Římskokatolická farnost Mikulovice	Pfarrgemeinde Niklasdorf in Deutschland Niklasdorfer Heimatbote	Odvodnění a oprava fasády kostela, kde se také konají společné bohoslužby a setkání současných a bývalých obyvatel Mikulovic.	400 000 Kč
Obnova kostela sv. Urbana ve Vysoké	Římskokatolická farnost Vysoká u Krnova	Frau Hildegard Huber	Renovace barokního kostela ve spolupráci obce, farnosti a rodáků.	400 000 Kč
Obnova kostela sv. Filipa ve Vápenné	Římskokatolická farnost Vápenná	Heimatgemeinschaft der ehemaligen Einwohner von Setzdorf/ Vápenná	Dokončení opravy střechy kostela, který je renovován s pomocí spolku rodáků z Vápenné.	300 000 Kč
Obnova interiéru kostela sv. Kateřiny v Hořicích na Šumavě	Římskokatolická farnost Hořice na Šumavě	P. Herbert Pröll	Obnova interiéru pozdněgotického kostela v Hořicích, který je od roku 1997 opravován s přispěním původních obyvatel.	400 000 Kč
Záchrana a celková obnova synagogy v Nové Cerekvi	Židovská obec v Praze	*	Obnova synagogy, která byla postavena koncem 19. století a která patří k největším synagogám v orientálním slohu v Evropě.	300 000 Kč
Postavení malé dřevěné kapličky na hraničním přechodu v Libé	Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh	Obec Libá	Postavení dřevěné kaple při příležitosti slavnostního otevření hraničního přechodu v Libé.	2 000 €

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Rekonstrukce kostela sv. Martina v Markvarticích	Římskokatolická farnost Markvartice u Děčína	Erzbischöfliches Ordinariat München	Ukončení obnovy barokního kostela sv. Martina v Markvarticích renovací interiéru.	900 000 Kč
Rekonstrukce kostela sv. Petra a Pavla v Horním Prysku	Římskokatolická farnost Horní Prysk	Ortsbetreuer der Gemeinde Oberpreschkau	Rekonstrukce cenného barokního kostela v chráněné oblasti Lužických hor.	1 100 000 Kč
Dokončení obnovy synagogy v Úsově	Federace židovských obcí v ČR	*	Renovace interiéru synagogy, která byla postavena ve druhé polovině 18. století.	300 000 Kč
Pořízení zvonů pro kostel sv. Jana Nepomuckého v Jetřichovicích	Římskokatolická farnost Jetřichovice	Ortsbetreuung der Gemeinde Dittersbach	Pořízení dvou nových zvonů pro kostel v Jetřichovicích, který byl znovu vysvěcen v roce 1991.	100 000 Kč
Dokumentační místo v obnovené kapli Panny Marie Lurdské u Chrobol	Unie pro dobré sousedství česky a německy hovořících zemí	Heimatkreis Prachatitz Chrobol	Zřízení dokumentačního místa v kapli s informacemi o rekonstrukci kaple a historii zaniklých obcí v okolí.	20 000 Kč
Restaurování varhan evangelického kostela v Rumburku	Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku	Evangelisch-Lutherischer Kirchenbezirk Löbau-Zittau	Restaurování památkově chráněných varhan evangelického kostela v Rumburku za velké pomoci partnerských farností z Německa.	450 000 Kč
Označení obcí v oblasti Kraslic zaniklých po roce 1945	Spolek přátel města Kraslice	Heimatverband der Graslitzer e.V.	Umístění kamenných bloků s dvojjazyčnými nápisy jako připomínky zaniklých obcí na Kraslicku.	60 000 Kč
Rekonstrukce kostela sv. Anny ve Verneřicích	Římskokatolická farnost Verneřice	Ortsbetreuerin der Stadt Wernstadt	Renovace architektonicky cenného kostela sv. Anny, jehož obnova se uskuteční s pomocí různých německých a českých organizací a občanů z obou zemí.	500 000 Kč
Restaurování sloupu Nejsvětější Trojice v Zákupech	Město Zákupy	Freunde Treffpunkt Reichstadt	Restaurování barokního morového sloupu na náměstí v Zákupích, který patří ke kulturním památkám evropského významu.	750 000 Kč
Rekonstrukce střechy a oprava interiérů poutního kostela Navštívení Panny Marie v Křešicích	Obec Křešice	Stiftung Muttergottesberg Franz Jentschke	Renovace poutního kostela v Křešicích, který byl zachráněn díky darům rodáků. Každoročně se zde konají tradiční poutě.	250 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Rekonstrukce synagogy v Lošticích	Město Loštice	Ernst Kukula, Meitingen	Renovace synagogy, která je v popředí zájmu obce a sdružení Respekt a tolerance. Zřízení stálé expozice a pořádání kulturních a vzdělávacích akcí.	500 000 Kč
Oprava havarijního stavu kostela sv. Jana Křtitele v Chodové Plané	Římskokatolická farnost Chodová Planá	Hans Pecher	Oprava kostela, který byl zachráněn v roce 2000 díky sbírce německých rodáků.	600 000 Kč
Rekonstrukce domu pohřebního bratrstva v Teplicích	Židovská obec Teplice	Hatikva e.V.	Rekonstrukce domu pohřebního bratrstva (Chevra Kadiša), vybudování síně judaismu a zázemí pro správce kulturní památky „Židovský hřbitov Teplice“.	400 000 Kč
Výměna střešní krytiny kostela sv. Barbory v Šipíně	RNDr. Jiří Cais	Herbert und Theresia Herold, Hans Schön	Oprava střechy kostela s pomocí rodáků této farnosti.	400 000 Kč
Pokračování rekonstrukce kostela sv. Josefa v Dolním Dvoře	Ing. Zbyněk Smejkal	Dr. Ing. Erich Kraus, Dresden	Pokračování oprav kostela sv. Josefa v Dolním Dvoře u příležitosti oslav 200 let od jeho založení.	35 000 Kč
Rekonstrukce objektu kostela sv. Petra a Pavla v Kučerově	Římskokatolická farnost Kučerov	Interessengemeinschaft Kutscherauer Kirche	Statické zajištění a oprava střechy kostela v obci Kučerov, kde se obnovují vztahy mezi současnými a bývalými obyvateli obce.	500 000 Kč
Dokončení rekonstrukce pískovcového figurálního kříže v Rokytnici v Orlických horách	Město Rokytnice v Orlických horách	Helga Kudlich	Dokončení celkové rekonstrukce pískovcového kříže z roku 1772 s pomocí německých partnerů.	50 000 Kč
Renovace oken synagogy v Krnově	Federace židovských obcí v ČR	*	Renovace synagogy v Krnově, která bude využívána také pro kulturní a společenské účely.	100 000 Kč

## RŮZNÉ

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
Sklo v kontextu - umění - tvorba - průmysl	Verein der Freunde des Glasmuseums Frauenau e.V.	Město Nový Bor	Tvůrčí dílna „Evropské mistrovské třídy“, mezinárodní sympozium a výstavy sklářských uměleckých děl.	3 500 €
Jiří Karen: „Kdybych se nevrátil“	Prostor, nakladatelství s.r.o.	*	Vydání dopisů a deníkových záznamů Jiřího Karena z let 1942-1945.	45 000 Kč

Název	Žadatel	Partner	Anotace	Částka
50 let Seligerovy obce Hof	Seligergemeinde	Odborový svaz Karlovy Vary	Vydání slavnostní brožury u příležitosti 50 let Seligerovy obce Hof.	1 500 €
Hannelore Brenner -Wonschick: „Děvčata z pokoje 28“	Společnost pro odbornou literaturu, občanské sdružení	Mezinárodní ediční výbor pro vydávání vybraných spisů H. G. Adlera	Český překlad a vydání publikace o děvčatech, která byla internována v Terezíně.	150 000 Kč
Víš, co byly koncentrační tábory? Přežil jsem.	Historická skupina Osvětím při ČSBS	Internationales Auschwitz Komitee	Instalace putovní výstavy.	54 000 Kč
110 let trvání Sboru dobrovolných hasičů Řevnice a 40 let družby s FFW Kayna	Sbor dobrovolných hasičů Řevnice	Freiwillige Feuerwehr Kayna	Společná oslava výročí spojená s výstavou, průvodem, sportovním dnem a společenským večerem.	30 000 Kč
Hledáme společnou řeč	Mikroregion Úslava	Stadt Triptis, Stadt Teublitz	Dvě návštěvy v rámci spolupráce mikroregionů.	20 000 Kč
Cyklistický závod - „Třebenicé okruhy“ 2007	Město Třebenice	Gemeinde Klipphausen	Cyklistický závod kolem Třebenic za účasti partnerské obce Klipphausen.	15 000 Kč
Výročí 80 let od založení menšinové školy v Plesné	Základní škola a mateřská škola Plesná	Grundschule Bad Brambach	80-leté jubileum založení menšinové školy v Plesné.	30 000 Kč
Konference: Napodobeniny, fotografie v NDR	Museen der Stadt Dresden	Moravská galerie v Brně	Vědecká konference na téma fotografické praxe v NDR a dalších státech bývalého východního bloku.	800 €
V ráji šumavském	Národní zemědělské muzeum	Jagd- und Fischereimuseum und Wolfsteiner Heimatmuseum in Freyung	Velká výstava o přírodě, historii a životě Šumavy.	100 000 Kč
Místa setkávání	Občanské sdružení Jakub	Vorsitzender des Heimatverbandes Tetschen-Bodenbach	Vydání kalendáře, který bude dokumentovat místa setkávání Čechů a Němců.	50 000 Kč
Muž, který měl nebyť...	Dora Kaprálová	Dieter Wilde	Vytvoření dokumentárního filmu o básníku Hugo Sonnenscheinovi.	150 000 Kč
Učíme se společně v Evropě	Frauenpunkt Courage e.V.	Prima klub Barborka	Setkání na jižní Moravě - společná poznávací a vzdělávací cesta s intergovaným jazykovým kurzem češtiny a němčiny.	2 900 €

## FINANČNÍ ZPRÁVA

### Výrok nezávislého auditora

Provedl jsem ověření účetní závěrky za rok 2006 v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky.

Na základě provedeného ověření správnosti roční účetní závěrky jsem dospěl k tomuto závěru:

Prověřovaná roční účetní závěrka byla sestavena na základě účetnictví vedeného v souladu s platnými českými právními předpisy a navazuje na údaje v účetnictví.

Podle mého názoru účetní závěrka zobrazuje věrně majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci nadačního fondu Česko-německý fond budoucnosti a výsledky jejího hospodaření za účetní období roku 2006, v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Proto uděluji: „Výrok bez výhrad“

Datum vyhotovení zprávy: 30. 6. 2007



Ing. Jaroslav Dykast, auditor  
č. osvědčení 1038



AUDITING-Dykast s.r.o.  
č. osvědčení 357  
Myslivečkova 875, Šestajovice  
Praha - východ

## Roční účetní závěrka

Rozvaha v tis. Kč

<b>AKTIVA</b>	<b>stav k 1. 1. 2006</b>	<b>stav k 31. 12. 2006</b>
<b>Dlouhodobý majetek</b>	<b>645 428</b>	<b>453 382</b>
Dlouhodobý nehmotný majetek	1 844	1 429
Dlouhodobý hmotný majetek	10 021	9 411
Dlouhodobý finanční majetek	644 194	452 711
Oprávky k dlouhodobému majetku	-10 631	-10 169
<b>Krátkodobý majetek</b>	<b>417 328</b>	<b>422 614</b>
Pohledávky	9 874	45 864
Krátkodobý finanční majetek	382 891	354 220
Jiná aktiva	24 563	22 530
<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>1 062 756</b>	<b>875 996</b>

<b>PASIVA</b>	<b>stav k 1. 1. 2006</b>	<b>stav k 31. 12. 2006</b>
<b>Vlastní zdroje</b>	<b>932 931</b>	<b>745 636</b>
Vlastní jmění	3 276 615	3 276 615
Fondy	3 494	3 356
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	11 783	-12 562
Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	-2 137 462	-2 359 183
Účet výsledku hospodaření	-221 499	-162 590
<b>Cizí zdroje</b>	<b>129 825</b>	<b>130 360</b>
Krátkodobé závazky	128 832	129 674
Jiná pasiva	993	686
<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>1 062 756</b>	<b>875 996</b>



Výkaz zisku a ztráty v tis. Kč

	Činnost		
	hlavní	hospodářská	celkem
Spotřeba materiálu a energie	513	0	513
Náklady na cestovné	889	0	889
Náklady na nakupované služby	10 344	0	10 344
Mzdové a sociální náklady	18 047	0	18 047
Daň z příjmů	0	0	0
Odpisy, prodaný majetek	1 597	524 697	526 294
Ostatní náklady	28 277	0	28 277
Poskytnuté příspěvky	157 205	0	157 205
<b>Náklady celkem</b>	<b>216 872</b>	<b>524 697</b>	<b>741 569</b>
Ostatní výnosy	37 495	0	37 495
Tržby z prodeje majetku	16 425	524 699	541 124
Přijaté příspěvky	360	0	360
<b>Výnosy celkem</b>	<b>54 280</b>	<b>524 699</b>	<b>578 979</b>
<b>VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ</b>	<b>-162 592</b>	<b>2</b>	<b>-162 590</b>

## ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

---

### Orgány Česko-německého fondu budoucnosti

Statutárními orgány Fondu budoucnosti jsou správní rada a dozorčí rada. Členové obou orgánů jsou jmenováni paritně oběma ministerstvy zahraničních věcí vždy na dva roky. Správním orgánem fondu je sekretariát.

#### Správní rada

Správní rada je orgán zodpovědný za všechny záležitosti Fondu budoucnosti, zastupuje fond navenek a vůči oběma vládám. Jako nezávislé grémium ve vlastní zodpovědnosti svobodně rozhoduje o rozdělování prostředků fondu a za své hospodaření se zodpovídá vládám obou zemí jako zřizovatelům nadace. O projektových žádostech, které jsou předkládány prostřednictvím sekretariátu, rozhoduje na základě vlastních schválených kritérií. Čtyři němečtí a čtyři čeští členové správní rady jsou jmenováni vždy na dva roky příslušným ministrem zahraničních věcí, jejich členství je čestné a neuhodnocené. V březnu 2006 byla jmenována nová správní rada v čele s Albertem Schlägerem, místopředsedou byl zvolen prof. Otto Pick.

Správní rada zasedala v roce 2006 v tomto složení:

<b>Albrecht Schläger</b>	<i>předseda Seliger Gemeinde</i>
<b>Heinz-Peter Haustein</b>	<i>člen spolkového sněmu (FDP), podnikatel</i>
<b>Michael Kretschmer</b>	<i>člen spolkového sněmu (CDU/CSU)</i>
<b>Ing. Kristina Larischová</b>	<i>vědecká pracovnice pražské kanceláře Nadace Friedricha Eberta</i>
<b>Franz Olbert</b>	<i>bývalý generální tajemník Ackermann-Gemeinde</i>
<b>Prof. Otto Pick</b>	<i>velvyslanec se zvláštním posláním</i>
<b>PhDr. Miloš Pojar</b>	<i>ředitel Vzdělávacího a kulturního centra Židovského muzea</i>
<b>Mgr. Pavel Smetana</b>	<i>bývalý synodní senior Českobratrské církve evangelické a předseda Ekumenické rady církví</i>

## Dozorčí rada

Dozorčí rada je interním kontrolním orgánem Fondu budoucnosti. Její činnost je zaměřena především na kontrolu účel-  
nosti využívání finančních prostředků, a to jak v oblasti podpory projektů, tak nákladů na provoz sekretariátu. Dozorčí rada  
má vždy dva německé a dva české členy. Podobně jako členové správní rady jsou jmenováni ministři zahraničních věcí  
a jejich činnost je čestná a nehonoraná. Úřadujícím předsedou dozorčí rady byl v roce 2006 Ing. Pavel Maštálka.

Dozorčí rada zasedala v roce 2006 v tomto složení:

<b>Ing. Pavel Maštálka</b>	<i>ředitel odboru cenové politiky Ministerstva financí České republiky</i>
<b>Manfred Rogetzky</b>	<i>kancléř Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v České republice</i>
<b>Jan Sechter</b>	<i>rada-vyslanec na Velvyslanectví České republiky ve Spolkové republice Německo</i>
<b>Hartmut Weineck</b>	<i>bývalý zaměstnanec Ministerstva zahraničních věcí Spolkové republiky Německo</i>

## Sekretariát\*

Sekretariát Fondu budoucnosti vede jeden český a jeden německý ředitel, kteří jsou jmenováni správní radou na návrh příslušného ministra zahraničních věcí a každý rok se ve funkci střídají. V roce 2006 zaujal formální vedení PhDr. Tomáš Jelínek, Herbert Werner působil jako jeho zástupce.

## Ředitelé

<b>PhDr. Tomáš Jelínek</b>	<i>historik</i>
<b>Herbert Werner</b> (do prosince 2006)	<i>pedagog, historik, bývalý poslanec Spolkového sněmu (CDU)</i>
<b>Konrad Scharinger</b> (od ledna 2007)	<i>zástupce velvyslance, vedoucí referátu pro politické záležitosti při Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v ČR</i>

## Referenti

<b>Soňa Dederová</b>	<i>rekonstrukce objektů a péče o památky, ekologie, kultura (festivally, dokumentární filmy), stipendia DBU, práce s veřejností a médii</i>
<b>Markéta Doležel</b>	<i>diskusní fóra, konference a semináře, partnerství mezi městy a jiná setkávání, práce s veřejností a médii, internet</i>
<b>Alena Einhornová</b> (do září 2006)	<i>sociální oblast (senioři, handicapovaní), dobrovolný sociální rok, školní projekty (partnerství škol, výměny)</i>
<b>Martin Hudec</b>	<i>stipendia FB, kultura (divadlo, film, literatura, koncerty, výstavy), vědecké projekty, publikace</i>
<b>Ilona Rožková</b>	<i>administrativa Česko-německého diskusního fóra, projekty pro děti a mládež (výměny mládeže, setkávání, volnočasové aktivity, workshopy, workcampy aj.)</i>
<b>Eva Winklerová</b>	<i>školní projekty a vzdělávání (výměny studentů, roční studijní pobyty, dobrovolná praktika), kultura (divadlo, film, tanec)</i>

Provoz sekretariátu

**Sabine Podrabská**

*logistika, platby projektů, bankovní styk,  
elektronické zpracování dat*

**Marcela Radevová**

*telefonní centrála, poštovní služby,  
evidence projektů, archiv*

\*Stav k termínu vydání výroční zprávy.

## Rada Česko-německého diskusního fóra\*

Čeští členové

Předsedkyně

**Doc. PhDr. Barbara Köpplová** *proděkanka Fakulty sociálních věd UK*

Členové

**Vojtěch Belling** *analytik Občanského institutu*

**Daniel Herman** *Policejní prezidium, linka pomoci v krizi*

**Prof. Felix Kolmer** *zástupce obětí nacismu a představitel židovské komunity*

**Lucie Koutová** *členka předsednictva občanského sdružení  
Česko-německého fóra mládeže*

**Irena Kuncová** *prezidentka Shromáždění Němců v Čechách,  
na Moravě a ve Slezsku*

**Mgr. Jan Šícha** *Ministerstvo zahraničních věcí České republiky*

**Ing. Vladimír Laštůvka** *člen České strany sociálně-demokratické*

**RNDr. Miroslav Prokeš** *člen Komunistické strany Čech a Moravy, Nadace Duha*

**Jan Zahradil** *poslanec Evropského parlamentu,  
Občanská demokratická strana*

**Monika Žárská** *zástupce Českobratrské církve evangelické*

Němečtí členové

Předseda

**Dr. Michael Libal** *bývalý velvyslanec Spolkové republiky Německo  
v České republice*

Členové

**Dr. Peter Becher** *jednatel Spolku Adalberta Stiftera*  
**Petra Ernstberger, MdB** *poslankyně Spolkového sněmu,  
Sociálně demokratická strana Německa (SPD)*  
**Prof. Dr. Helmut Köser** *předseda představenstva Nadace Brücke/Most, Drážďany*  
**Dr. Carsten Lenk** *Nadace Roberta Bosche, vedoucí projektu  
Porozumění mezi národy II – střední a východní Evropa*  
**Ingrid Lottenburger** *předsedkyně Německo-českého fóra žen*  
**Bernd Posselt, MdEP** *poslanec Evropského parlamentu (CDU),  
předseda Sudetoněmeckého krajanského sdružení*  
**Christina Rösch** *ředitelka Leibnizova gymnázia v Berlíně*  
**Janine Reinhard** *předsedkyně sdružení Přátelé Česko-německého fóra mládeže*  
**Christian Schmidt, MdB** *parlamentní tajemník při Ministerstvu obrany  
Spolkové republiky Německo*  
**Detlef Wittig** *předseda představenstva ŠKODA AUTO a.s.*

## Identifikační údaje, adresář\*

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Název, právní forma      Česko-německý fond budoucnosti, nadační fond

IČO                      67776841

Sídlo                    Česko-německý fond budoucnosti  
Na Kazance 634/7  
171 00 Praha 7 - Troja

Bankovní spojení      ČSOB, Na Poříčí 24, Praha 1  
CZK: 4001-0900438403/0300  
CZK: CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)  
EUR: CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)  
BIC: CEKOCZPP

Kontaktní adresy      Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti  
Na Kazance 634/7  
171 00 Praha 7 - Troja

Telefon:                00420-283 850 512, -14

Fax:                     00420-283 850 503

E-mail:                 info@fb.cz

Internet:                www.fondbudoucnosti.cz



Kancelář pro oběti nacismu  
Na Poříčí 12  
110 00 Praha 1

Telefon: 00420-224 872 710  
Fax: 00420-224 872 720  
E-mail: [cron@cron.cz](mailto:cron@cron.cz)  
Internet: [www.cron.cz](http://www.cron.cz)

Česko-německé diskusní fórum  
Ilona Rožková  
Na Poříčí 12  
110 00 Praha 1

Telefon: 00420-283 850 499  
E-mail: [ir@fb.cz](mailto:ir@fb.cz)  
Internet: [www.diskusniforum.org](http://www.diskusniforum.org)

\*Stav k termínu vydání výroční zprávy.

---

**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2006**

**ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI**

Text © Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Design © Petr Osvald

Realizace: OSWALD, Praha

© Vydal Česko-německý fond budoucnosti, Praha 2007